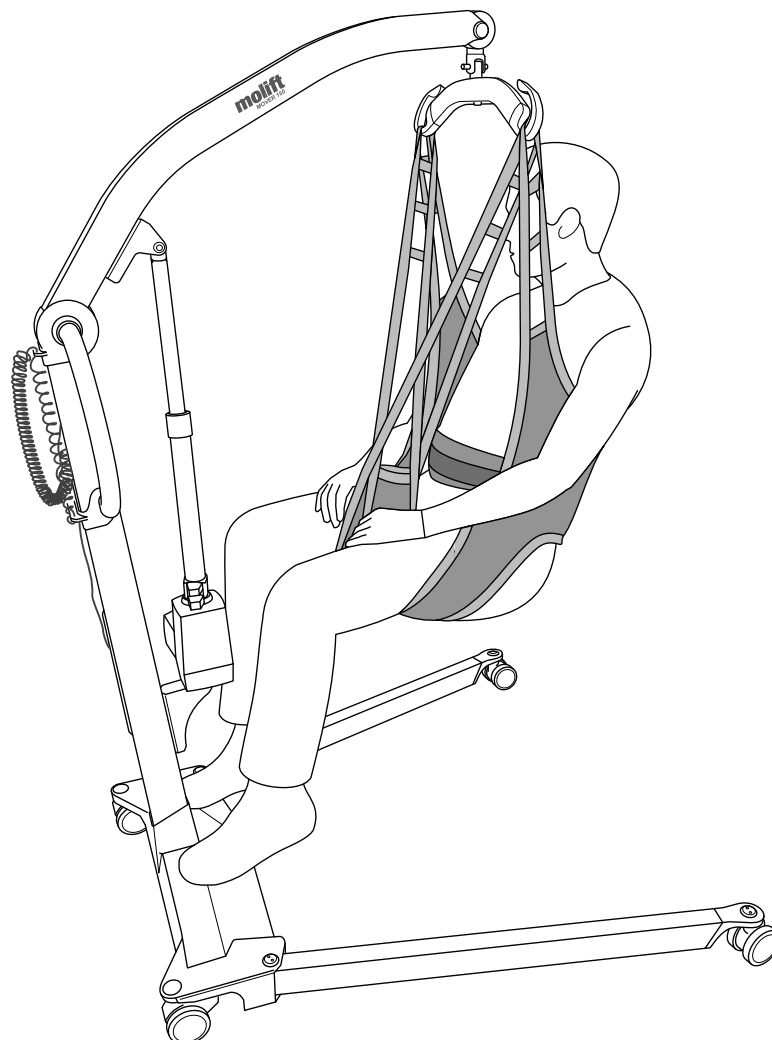


# Molift EvoSling Hygiene

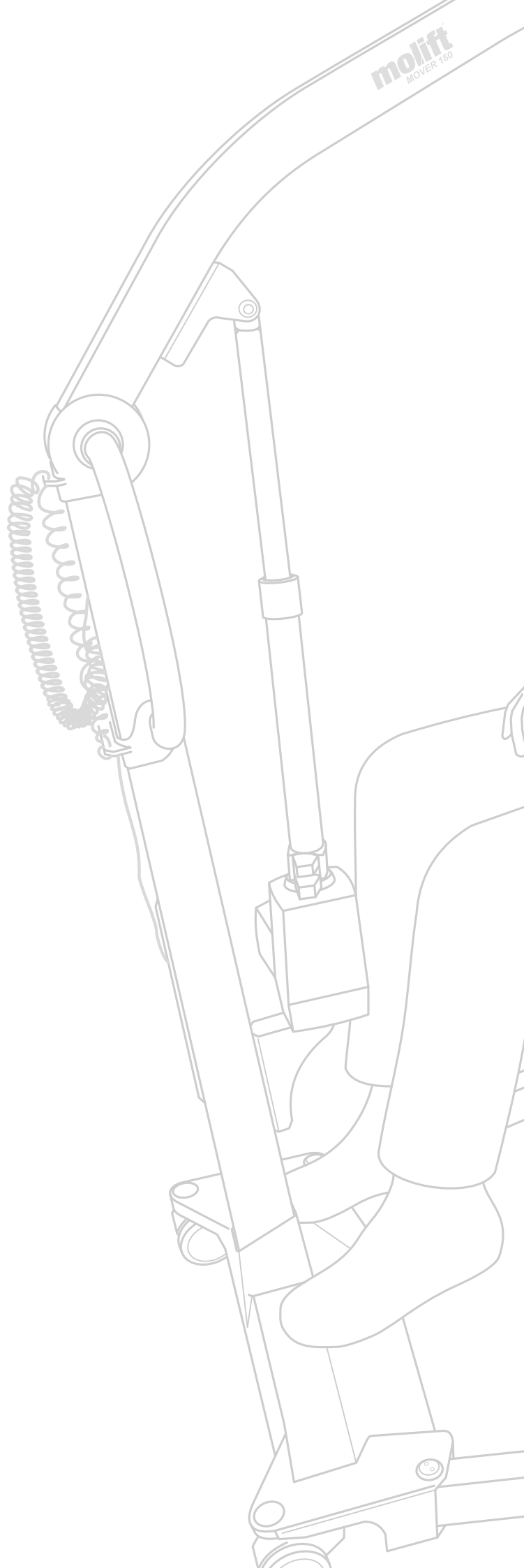
User manual

**molift**<sup>®</sup>  
a part of Etac

BM28899 Rev. A 2016-09-20



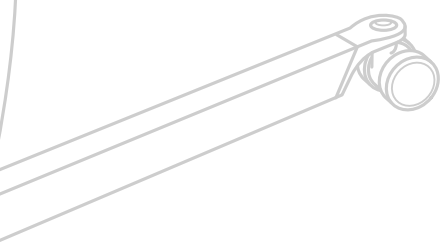
CE





## Contents

User manual - English - 4
Bruksanvisning - Svenska - 8
Brukermanual - Norsk - 12
Brugervejledning - Dansk - 16
Käyttöohje - Suomi - 20
Gebrauchsanweisung - Deutsch - 24
Handleiding - Nederlands - 28
Manual d'utilisation - Français - 32
Manual utente - Italiano - 36
Manual de usuario - Español - 40



**General**

**Declaration of conformity**



The Molift EvoSling Hygiene and related accessories described in this operator manual are CE marked in accordance with EU Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices, class 1, and has been tested and approved by a third party according to standard EN ISO 10535:2006.

**Conditions for Use:** Lift and transfer of a person will always pose a certain risk and only trained personnel should use the equipment and accessories covered by this user manual.

**Warranty:** 2-year warranty against defects in workmanship and materials of our products. For Terms and conditions, visit etac.com

Visit [www.etac.com](http://www.etac.com) to download the current documentation..

**Important**

This User Manual contains important safety instructions and information regarding the use of the sling and accessories. In this manual the user is the person being lifted. The assistant is the person operating the hoist.



This symbol indicates important information related to safety. Follow these instructions carefully.



**Read User Manual before use!**  
It is important to fully understand the content of the user manual before attempting to use the equipment. Read the manual for both hoist and sling

**General Safety Precautions:** Molift EvoSling Hygiene is designed for use with a 2-point suspension but also works with a 4-point suspension. Only use accessories and slings that are adjusted to fit the user, type of disability, size, weight and type of transfer. It is important that the sling has been tested with the individual user and for the intended lifting situation. Make a decision on whether one or more assistants are required. Plan the lifting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.

Assess the risk and take notes.

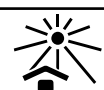
You as the assistant are responsible for the safety of the user!



Molift slings should only be used to lift people. Never use the sling to lift or move objects of any kind.

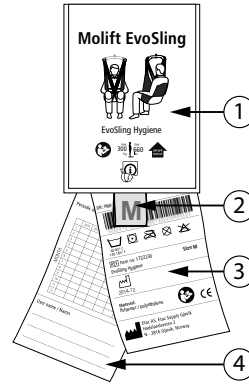


If maximum load (SWL) differs between hoist, suspension and body support unit, then the lowest maximum load shall always be used



The sling should not be stored in direct sunlight.

**Labels and symbols**



1. Main label
2. Size label
3. Product label with barcode that contains:  
(01)xxxxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx  
(01:EAN number (21):Serial number
4. Periodic inspection label / Name tag

**Symbols:**

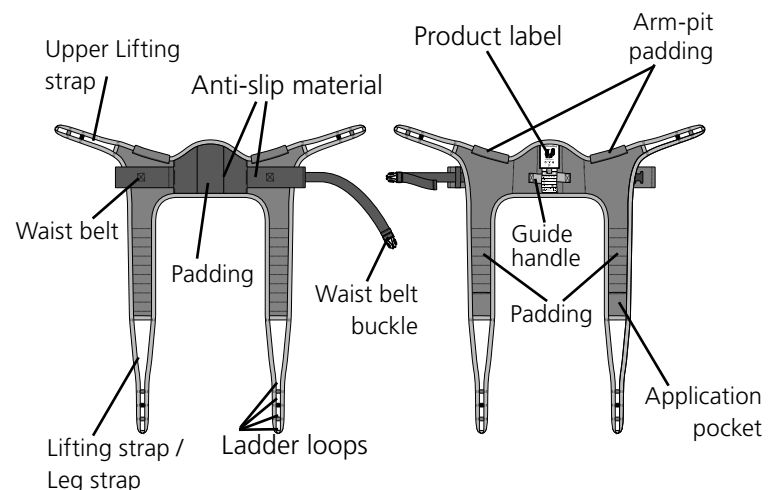
- Date of manufacture. YYYY-MM (year/month)
- CE marked
- Refer to user manual
- This way up, this side is outside
- Max user weight

**Wash symbols:**

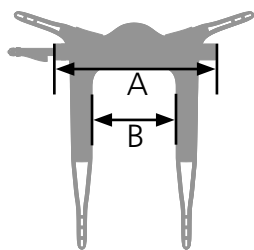
- Slings can be washed at temperatures ranging from 60 up to 85° C.
- Tumble drying, max 60° C.
- Do not iron
- Do not dry clean
- Do not bleach

**About EvoSling Hygiene**

Etac supplies a wide selection of slings for different types of transfers. Molift EvoSling Hygiene has a low back, split leg support with a wide opening. The sling can be used for hoisting to and from a sitting position. Approved for user weighing up to 300kg. Molift EvoSling Hygiene is available in sizes XS – XXL. Each are made of padded polyester with padded leg support and padded waist belt with anti-slip material for a safer lift and transfer. The sling has application pockets to facilitate application of the sling. EvoSling Hygiene is not suitable for people with low muscle tone. There is a high risk of the user slipping out of the sling, because the sling has a wide opening. Molift EvoSling is developed to be used with a 2-point suspension but the sling also works with a 4-point suspension. See the combination list for the correct sling and suspension.



**Technical data**



**Safe Working Load (SWL):**  
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

**Material:**  
Polyester, Polyethylene

Size	A	B
XS	86	35
S	94	46
M	102	52
L	115	70
XL	120	73
XXL	128	76

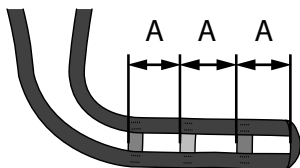
**Expected Lifetime:**

The product has an expected service life of 1 to 5 years under normal use. The service life of the product varies depending on usage frequency, materials, loads and how often it is washed. Washing at higher temperatures wears out the material faster.


**Lifting Strap Ladder loops**


The ladder loops on lifting band gives different options for mounting sling to suspension. Use the ladder that makes sling most comfortable for the user.

The ladder loops on the straps has different colours so strap can easily be fastened with equal length on left and right side. Distance between each ladder loop (A) is 9cm.




**Combination list**

 2 Point Suspension	Sling size		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4 Point Suspension	Sling size		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

**Before use / Daily check**


 **Before using the sling for first time it should be marked with the date of first time use on the periodic inspection label.**


Inspection to be performed daily or before use:

- Make sure the user has the required ability for the sling
- Make sure the sling is suitable for the lift/ suspension to be used.
- Make sure the sling does not have visible damage or frays.

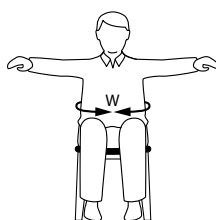
**Periodic inspection**

Periodic inspection of the non-rigid body support unit should be undertaken at the time intervals stated by the manufacturer, but at least every 6 months. More frequent inspections may be required where a non-rigid body support unit is used or cleaned more frequently than normal

 **Never use a faulty or damaged sling as it can break and cause personal injury. Destroy and discard damaged and old slings**

 **Make sure not to damage or remove labels when cleaning.**

**Size guide**

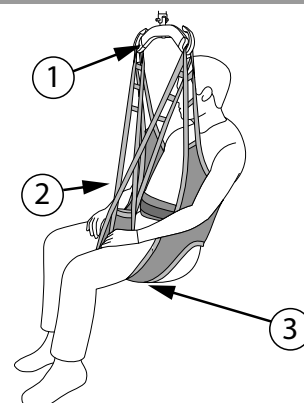


Measurements in the table should be used as a reference. Correct size depends on the user's weight, function and body shape. Measure the waist size and back height of user in sitting position. Try the sling with the most correct measurements to make sure it fits.

Size	User weight - kg (lbs)	Waist (W) - cm
XS	17-25 (37-55)	65-75
S	25-50 (55-110)	70-95
M	45-95 (99-210)	90-105
L	90-165 (198-353)	100-115
XL	160-240 (353-529)	110-130
XXL	230-300 (507-660)	125-145

**Sling checkpoints**

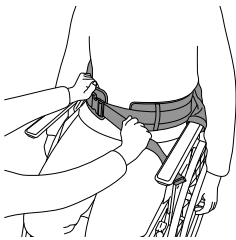
1. Ensure the suspension is away from the users head
2. Check straps are crossed
3. Leg support is under the users thighs without folds



## Sitting position - Sling application



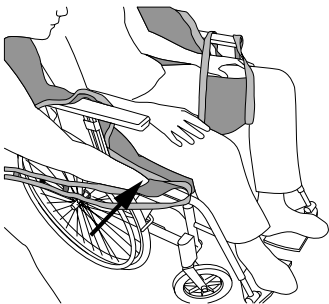
1. Ask the user to lean forward, support them if necessary with one hand. Place the sling approximately at waist height.



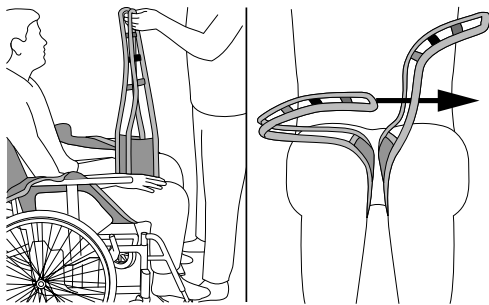
2. Place the belt around the waist of the user, connect the buckle and tighten the belt. Make sure it is possible to access the relevant clothing. Arms must be placed on outside



3. Pull the leg support forwards and position under the user's thighs.



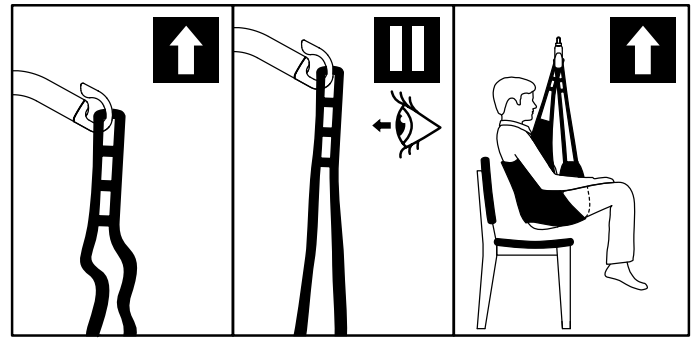
4. Use the application pocket on the leg support for easier application.



5. Make sure the lifting straps are the same length on both sides and that the sling is placed under the users thighs without any creases. Cross the leg loops by pulling one of the loops through the other and connect all 4 lifting straps to the suspension. Make sure the lifting straps are fastened with equal length on the right and left side. Upper straps and leg straps can be mounted with different colours on the ladder loop to make sure sling is comfortable and safe.

## Transfer

When moving the user, stand to the side of of them. Make sure that arms and legs do not obstruct the seat, bed, etc.



Never lift the user higher than necessary to carry out a lift. Remember that wheels on a mobile lift must NOT be locked.

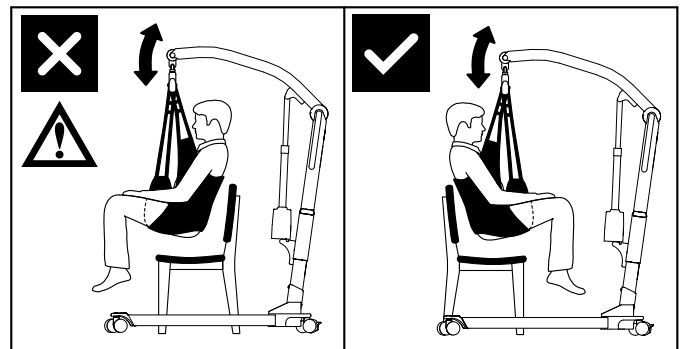
1. Check that the sling is correctly fitted around the user and that the strap loops are correctly fitted to the suspension hooks.
2. Start lifting until the lifting straps are stretched without lifting the user. Ensure that all four loops of the sling are securely fastened to avoid the user slipping or falling out of the sling.
3. Lift user, and perform transfer.

Be careful during movement, the user may swing during turns, stops and starts. Be careful when maneuvering close to furniture and similar to prevent the suspended user from colliding with these objects.

Avoid deep pile carpets, high thresholds, uneven surfaces or other obstacles that may block the castors. The lifter may become unstable if forced over such obstacles increasing the risk of tipping over.



User must be facing lifter when lifting or lowering from or into a chair.



Never leave a user unattended in a lifting situation.



The lifter shall not be used to lift or move users on sloping surfaces

### Lowering into sitting

Lift the user and remove their pants. Lower the user onto toilet or toilet chair.



When transferring the user into a sitting position, the following techniques can be used for lowering the user as far back into the seat as possible (Use A or B):

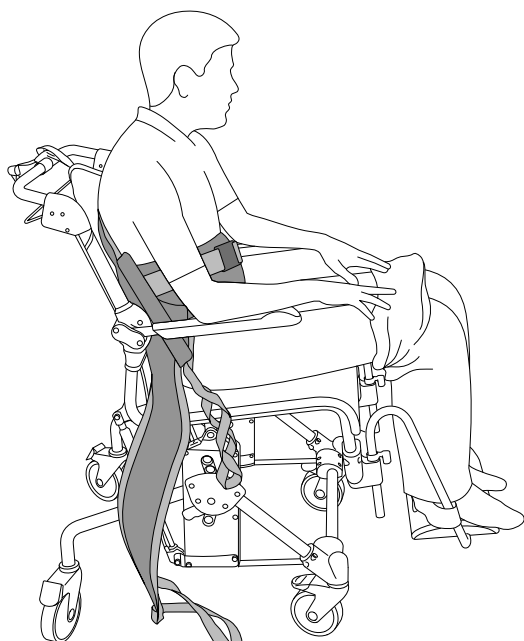
- A Push gently on the users knees to guide them towards the backrest of the chair.
- B Tilt the seat backwards.



**Do not lift with the guide handles! Excessive force on the handles can cause the sling to tear.**

### Sitting on toilet

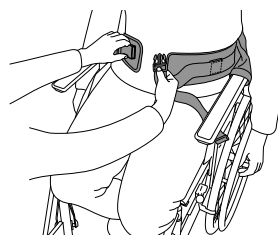
Lower the user into sitting position. Release lifting straps from suspension.



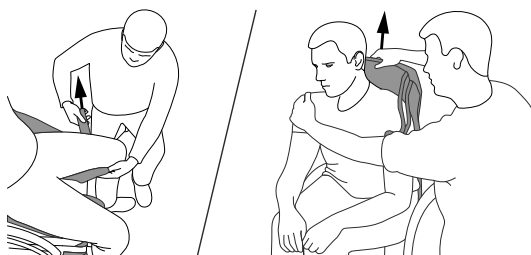
It is possible to remove the leg support and adjust relevant clothing on the user when lowered into a sitting position. The sling can also be completely removed if necessary.

### Sitting position - Removing the sling

Lower the user into a sitting position. Release lifting straps from suspension.



Release waist belt buckle.



Remove the leg support by folding it under the sling itself and the users thigh and pull out

Stand next to the chair and ask the user to lean forward. Support the user with one hand if necessary. Pull the sling away with one hand, and ask the user to lean back in the chair.



**Remove the sling gently to ensure the users does not fall forward.**

### Recycling

Recycling instructions is available at [Etcac.com](http://Etcac.com)

### Troubleshooting

Symptom	Possible Cause/Action
The sling does not fit the user.	Wrong sling size. Try other size.
	The sling is too small when the leg supports do not reach halfway around the inner thigh and the suspension is too close to the user's face. Try another size.
	The sling is not correctly positioned. Pull the sling further down at the back when fitting it.
All the straps do not lift at the same time.	If the sling straps lift unevenly, it means that the sling can slide up at the back which can lead to the user sliding down in the opening of the sling. Make sure that the leg supports are positioned correctly on the thighs.
User is sliding through/out of the sling.	The sling is not connected correctly according to individual prescription.
	The user is wearing too slippery clothes. Change or remove some of the clothing

## General



Försäkran om överensstämmelse  
Molift EvoSling Hygiene med tillhörande tillbehör som beskrivs i denna manual är CE-märkt enligt Europarådets direktiv om medicintekniska produkter (93/42/EEG), klass 1 och har testats och godkänts av tredje part enligt standarden EN ISO 10535:2006.

**Villkor för användning:** Lyft och förflyttning av en person medför alltid vissa risker. Endast utbildad personal får använda den utrustning och de tillbehör som beskrivs i denna manual.

**Garanti:** Våra produkter har två års garanti mot tillverknings- och materialfel. För villkor, se [www.etac.com](http://www.etac.com)

På [www.etac.com](http://www.etac.com) kan du ladda ned dokumentation så att du garanterat har den senaste versionen.

## Viktigt

Denna manual innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och information om hur lyftselen och tillbehören ska användas. I den här manualen är brukaren den person som lyfts. Assistenten är den person som hanterar och styr lyften.



Denna symbol indikerar särskilt viktig säkerhetsinformation. Följ dessa anvisningar noga.



Läs igenom manualen innan du börjar använda lyften! Det är viktigt att du förstår innehållet i manualen fullt ut innan du försöker använda utrustningen. Läs manualen för både lyft och sele.

**Allmänna säkerhetsåtgärder:** Molift EvoSling Hygiene är utvecklad för att användas med en 2-punkts lyftbygel men selen fungerar även med en 4-punkts lyftbygel. Använd endast tillbehör och lyftselar som är justerade för att passa brukaren, typen av funktionshinder, kroppsstorleken, vikten och typen av förflyttning. Det är viktigt att lyftselen är utprovad för den enskilda brukaren och den tilltänkta lyftsituationen. Gör en bedömning om det behövs en eller flera assistenter. Planera lyftmomentet före lyft, så att det sker så tryggt och smidigt som möjligt. Tänk på att arbeta ergonomiskt.

Gör en riskbedömning och dokumentera.

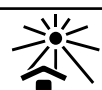
Du som assistent är ansvarig för brukarens säkerhet!



Molift-lyftselar får endast användas för att lyfta personer. Använd aldrig lyftselen för att lyfta eller flytta någon typ av föremål.

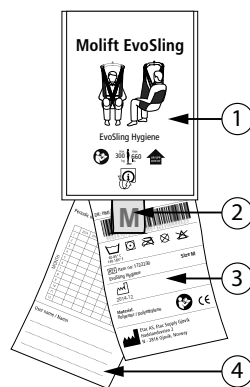


Om den maximala belastningen (SWL) är olika för lyftbygeln och selen eller annat lyfttillbehör ska alltid den lägsta maxbelastningen användas.



Lyftselen bör ej förvaras i direkt solljus.

## Etiketter och symboler:



1. Huvudetikett
2. Storleksetikett
3. Produktetikett med streckkod som innehåller: (01)xxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01:EAN-nummer (21):Serienummer
4. Etikett om periodisk inspektion/namnetikett

### Symboler:

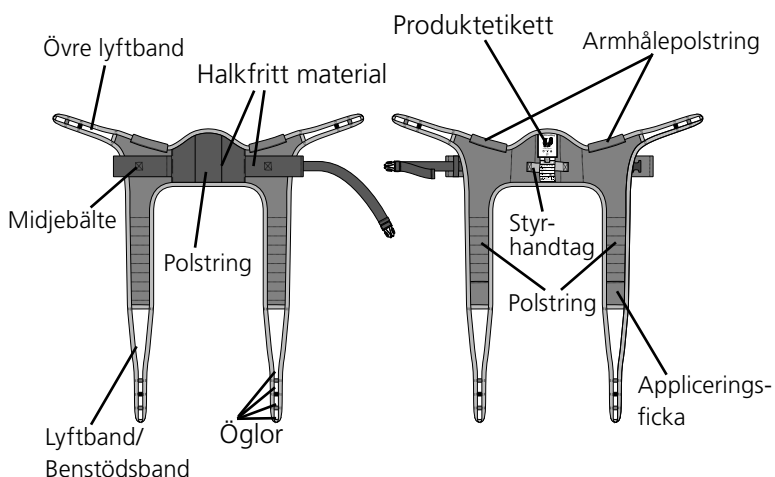
- Tillverkningsdatum. ÅÅÅÅ-MM (år/månad)
- CE-märkt
- Se manual
- Denna sida upp, denna sida utåt
- Max. brukarvikt (säker arbetsbelastning)

### Tvättssymboler:

- Selarna kan tvättas vid temperaturer från 60 upp till 85 ° C.
- Torktumlning, max 60 ° C.
- Får inte strykas
- Kemtvättas ej
- Använd inte blekmedel

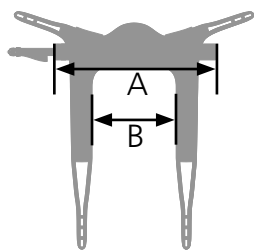
## Om EvoSling Hygiene

Etac erbjuder ett brett sortiment av selar för olika slags förflyttningar. Molift EvoSling Hygiene har låg rygg och delade benstöd med vid skärning. Lyftselen kan användas vid lyft till och från sittande ställning. Godkänd för en brukarvikt på upp till 300 kg. Molift EvoSling Hygiene finns i storlekarna XS – XXL, i polstrad polyester med polstrade benstöd och polstrat midjebälte med halkskyddsmaterial för säkra lyft och förflyttningar. Appliceringsfickorna underlättar applicering av lyftselen. EvoSling Hygiene är inte lämplig för personer med låg muskeltonus. Det finns stor risk för att brukare glider ur selen eftersom den har en vid öppning. Molift EvoSling är utvecklad för att kombineras med en 2-punkts lyftbygel men selen fungerar även med en 4-punkts lyftbygel. Se kombinationslistan för att hitta rätt sele och lyftbygel.





## Tekniska data



Maximalt tillåten belastning:  
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Material:  
Polyester, polyeten

Size	A	B
XS	86	35
S	94	46
M	102	52
L	115	70
XL	120	73
XXL	128	76

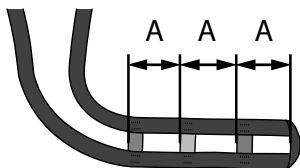
## Förväntad livslängd:

Produkten har en förväntad livslängd på 1–5 år vid normal användning. Livslängden på produkten varierar beroende på användningsfrekvens, material, belastning samt hur ofta den tvättas. Vid tvätt i högsta temperatur sker en snabbare förslitning av materialet.


## Lyftbandsöglor


Öglorna på lyftbandet gör att selen kan fästas på lyftbygel på olika sätt. Använd de öglor som gör att selen känns mest bekväm för brukaren.

Öglorna har olika färger så att lyftbandet kan fästas med lika stor längd på vänster och höger sida. Avståndet mellan varje ögla (A) är 9 cm.



## Lista över kombinationer

 2-punkts lyftbygel	Storlek på selen		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medel 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-punkts lyftbygel	Sling size		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medel 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

## Före användning/daglig kontroll



Innan lyftselen används för första gången ska datumet för första användningen antecknas på etiketten för periodisk inspektion.

Följande inspektion ska utföras dagligen eller före användning:

- Brukaren måste ha de kroppsfunktioner som krävs för att lyftselen ska kunna användas.
- Se till att lyftselen passar för den lyft/lyftbygel som ska användas.
- Kontrollera att lyftselen inte har några synliga skador eller har fransat sig.

## Periodisk inspektion

Periodisk inspektion ska utföras minst var sjätte månad.

Tätare inspektioner kan krävas om lyftselen används eller tvättas oftare än normalt. Inspektionen ska utföras av utbildad personal.

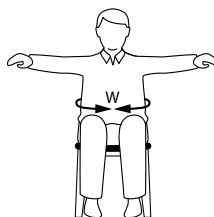


Använd aldrig en trasig eller skadad lyftsele, den kan gå sönder och orsaka personsador. Kassera skadade eller slitna lyftselar.



Undvik att skada eller avlägsna etiketter under rengöring.

## Storleksguide

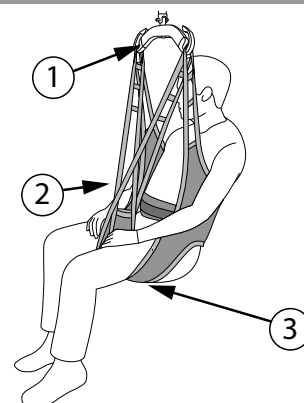


Måtten i tabellen ska användas som referens. Vilken storlek som är lämplig beror på brukarens vikt, funktion och kroppsform. Mät brukarens midjeomfång och rygg höjd när han/hon sitter ned. Prova den sele som har de mest korrekta måtten för att se till att den passar.

Storlek	Brukarvikt - kg (lbs)	Bredd (W) - cm
XS	17-25 (37-55)	65-75
S	25-50 (55-110)	70-95
M	45-95 (99-210)	90-105
L	90-165 (198-353)	100-115
XL	160-240 (353-529)	110-130
XXL	230-300 (507-660)	125-145

## Kontrollpunkter för lyftselen

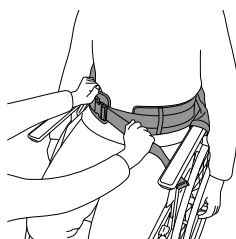
1. Lyftbygel är inte för nära brukarens huvud
2. Benbanden är korsade
3. Benstödet är placerat under brukarens lår utan veck



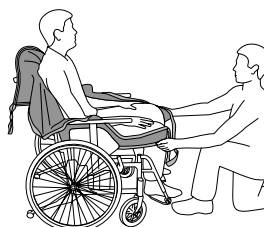
## Sittande position – applicering av lyftselen



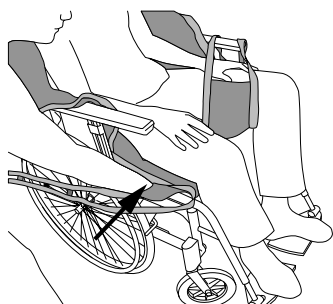
1. Be brukaren att luta sig framåt, och använd vid behov ena handen för att stödja honom/henne. Placera lyftselen i midjehöjd.



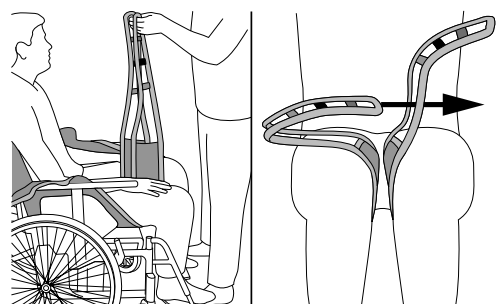
2. Placera bältet runt brukarens midja, lås spännet och dra åt bältet. Se till att det går att komma åt aktuell klädsel. Armarna ska placeras på utsidan.



3. Dra fram benstödet och placera det under brukarens lår.



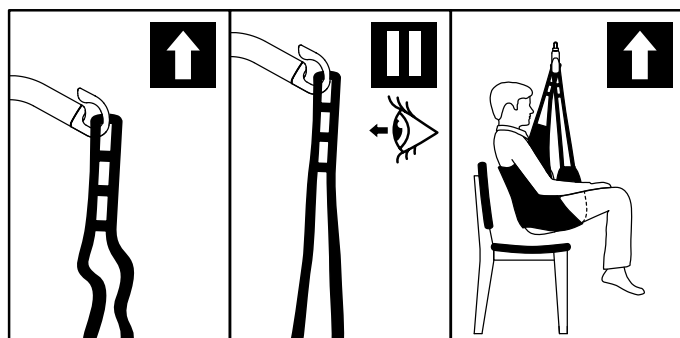
4. Använd appliceringsfickan på benstödet för lättare applicering.



5. Se till att lyftbanden är lika långa på varje sida och att lyftselen är placerad under brukarens lår utan några veck. Korså benöglorna genom att dra den ena öglan genom den andra och anslut alla 4 lyftband till lyftbygel. Se till att lyftbandets ändrar är lika långa på höger och vänster sida. Se till att brukaren är placerad säkert och bekvämt i lyftselen.

## Förflyttning

Stå vid sidan av brukaren när du lyfter honom/henne. Kontrollera att armar och ben inte hamnar i vägen för stol, säng eller dylikt.



Lyft aldrig en brukare högre än vad som är nödvändigt för lyftets genomförande. Tänk på att hjulen INTE får vara låsta på en lyft i rörelse.

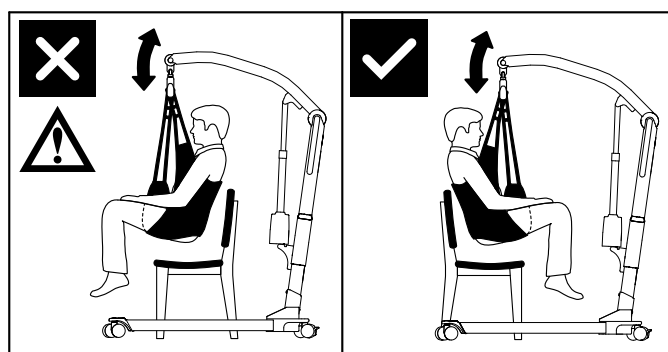
1. Kontrollera att lyftselen sitter på rätt sätt runt brukaren och att bandöglorna sitter som de ska i lyftbygelns krokar.
2. Påbörja lyftet och se till att lyftbanden sträcks utan att brukaren lyfts. Se till så att öglorna sitter ordentligt fast i lyftbygelns krokar för att förhindra att brukaren glider ur selen.
3. Lyft brukaren och utför förflyttningen.

Var försiktig under förflyttningen, brukaren kan komma i gungning vid häftiga rörelser. Var försiktig vid manövrering nära möbler eller liknande så att inte brukaren slår emot dem.

Undvik mattor med lång lugg, höga trösklar, ojämna ytor eller andra hinder som kan blockera svänghjulen. Lyften kan komma ur balans om den förs över sådana hinder vilket ökar risken för att lyften ska välta.



Brukaren måste vara vänd mot lyften vid lyft upp ur eller sänkning ner i en stol.



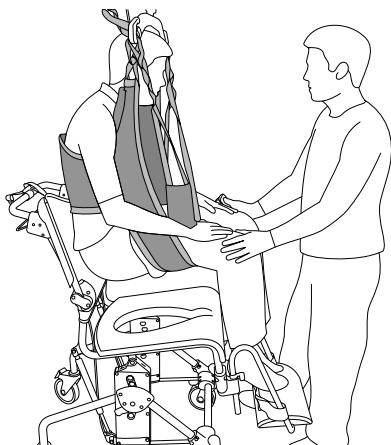
Lämna aldrig en brukare utan tillsyn i en lyftsituation.



Använd inte lyften för att lyfta eller förflytta brukare från sluttande ytor.

## Nedsänkning till sittande position

Lyft brukaren och dra ned byxorna. Sänk ned brukaren på toaletten eller toalettstolen.



När brukaren sänks ned till sittande position kan följande tekniker användas för att brukaren ska hamna så långt bak på sitsen som möjligt (A eller B):

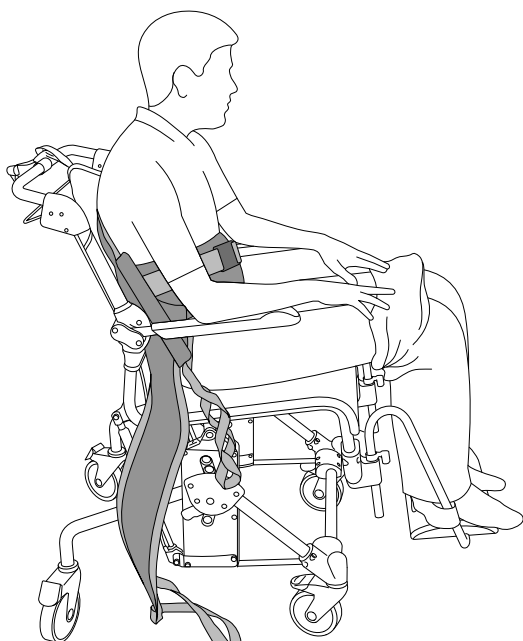
- A Tryck försiktigt på brukarens knän så att han/hon hamnar mot stolens ryggstöd.
- B Luta sätet bakåt.



**Lyft inte i styrhandtagen! Lyftelen kan gå sönder om handtagen utsätts för för stor belastning.**

## Sittande läge på toalettstol

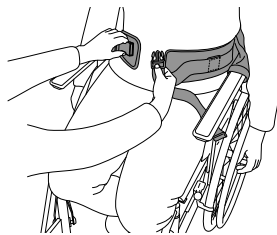
Sänk brukaren till sittande läge. Ta av lyftbanden från lyftbygeln.



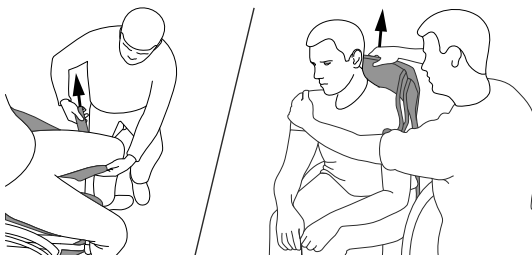
Det är möjligt att ta bort benstödet och rätta till aktuell klädsel på brukaren när han eller hon sänkts ned till sittande position. Lyftselen kan också tas av helt vid behov.

## Sittande position – avlägsna selen

Sänk brukaren till sittande läge. Ta av lyftbanden från lyftbygeln.



Lossa spännet runt midjan.



Ta bort benstödet genom att vika det under själva lyftselen och användarens lår och dra ut det.

Stå bredvid stolen och be brukaren att luta sig framåt. Använd vid behov ena handen för att stödja honom/henne. Dra lyftselen uppåt med ena handen och be sedan brukaren att luta sig bakåt i stolen.



**Ta bort lyftselen försiktigt så att brukaren inte faller ur sängen.**

## Återvinning

Återvinningsinstruktioner finns på Etac.com

## Felsökning

Symptom	Möjlig orsak/åtgärd
Lyftelen passar inte brukaren.	Fel storlek på selen. Prova med en annan storlek. Lyftselen är för liten när benstöden inte når runt minst halva lårens insida och lyftbygeln kommer för nära ansiktet. Prova med en annan storlek.
	Lyftselen är inte korrekt placerad (lyftselen skall vara placerad i höjd med höftbenet.) Dra ned selen tillräckligt långt i ryggen vid applicering.
Alla band lyfter inte samtidigt.	Lyfter lyftselsens band ojämnt innebär det att lyftselen kan glida upp i ryggen vilket får till följd att brukaren glider ner i lyftselsens öppning. Se till att benstöden är korrekt placerade på låren.
Brukaren glider igenom/ur selen.	Lyftselen är inte korrekt fastsatt enligt den individuella förskrivningen. Brukaren har på sig alltför hala kläder. Byt eller ta av något av klädesplaggen.

## Generelt

### Samsvarserklæring



Molift EvoSling Hygiene og tilbehøret som er beskrevet i denne bruksanvisningen er CE-merket i samsvar med EU-rådskonklusjon 93/42/EEC om medisinsk utstyr i klasse 1, og er testet og godkjent av et uavhengig organ i samsvar med standarden EN ISO 10535:2006.

**Bruksbetingelser:** Løfting og forflytning av personer medfører alltid en viss risiko, og utstyret og tilbehøret som er beskrevet i denne bruksanvisningen skal bare brukes av kvalifisert personale.

**Garanti:** 2 års garanti mot feil i utførelse og materialer på våre produkter. Se vilkår på [www.etac.com](http://www.etac.com)

Gå til [www.etac.com](http://www.etac.com) for å laste ned dokumentasjon, slik at du har den nyeste utgaven.

## Viktig

Denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner og informasjon om bruk av seilet og tilbehøret. Brukeren i denne bruksanvisningen er personen som løftes. Assistenten er personen som betjener løfteren.



Dette symbolet indikerer viktig informasjon om sikkerhet. Disse instruksjonene må følges nøye.



Les bruksanvisningen før bruk!  
Det er viktig å forstå bruksanvisningens innhold fullt og helt før utstyret betjenes. Les bruksanvisningen for både løfteren og seilet

**Generelle sikkerhetshensyn:** Molift EvoSling Hygiene er utformet for bruk med 2-punkts oppheng, men fungerer også med 4-punkts oppheng. Bruk bare tilbehør og seil som er justert slik at de passer til brukeren, type funksjonsnedsettelse, størrelse, vekt og type forflytning. Det er viktig å teste seilet med den individuelle brukeren og i den tiltenkte løftesituasjonen. Vurder om det er nødvendig med én eller flere medhjelpere. Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å sikre at den foregår mest mulig trygt og uproblematisk. Husk å arbeide ergonomisk.

Vurder risikoen og ta notater.

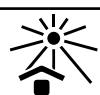
Som assistent er du ansvarlig for brukerens sikkerhet!



Molift-seil skal bare brukes til å løfte personer. Bruk aldri seilet til å løfte eller flytte gjenstander av noe slag

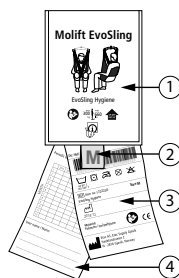


Hvis den maksimale sikre arbeidsbelastningen for løfteren, opphenget og seilet er forskjellig, skal den laveste maksimale lasten alltid brukes.



Seilet må ikke lagres i direkte sollys.

## Etiketter og symboler:



1. Hovedetikett
2. Størrelsesetikett
3. Produktetikett med strekkode som inneholder: (01)xxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01:EAN-nummer (21):Serienummer
4. Etikett for periodisk inspeksjon/ navnetikett

### Symboler:

- Produksjonsdato. ÅÅÅÅ-MM (år/måned)

- CE-merket

- Se bruksanvisningen!

- Denne siden opp, denne siden ut

- Maks. brukervekt (SWL)

### Vaske-symboler:

- Seilene kan vaskes på temperaturer fra 60 °C til 85 °C.

- Tørketrommel, maks. 60 °C.

- Må ikke strykes

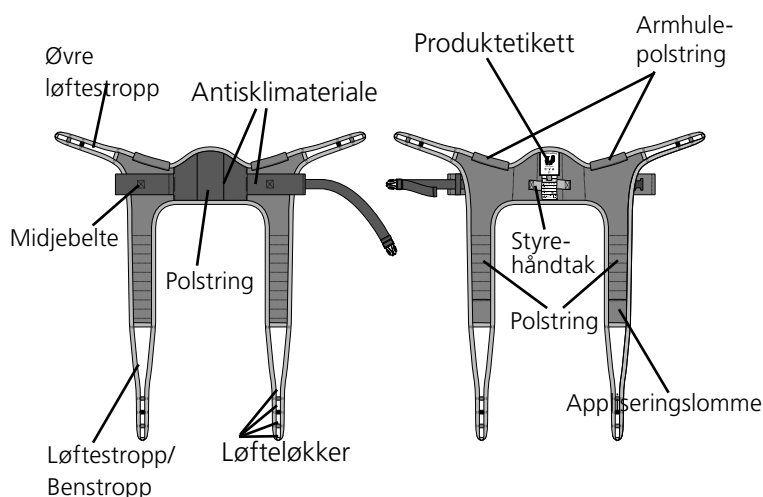
- Må ikke tørrenses

- Må ikke klorblekes

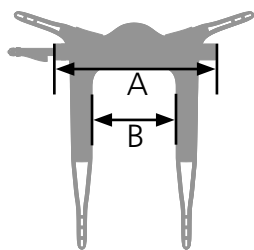
## Om EvoSling Hygiene

Etac leverer et bredt utvalg av seil til ulike typer forflytning. Molift EvoSling Hygiene har en lav rygg, delt benstøtte med en bred åpning. Seilet kan brukes til løfting til og fra sittende stilling. Godkjent for brukere som veier opp til 300 kg.

Molift EvoSling Hygiene finnes i størrelsene XS - XXL, i polstret polyester med polstret benstøtte og polstret midjebelte med antisklimateriale for tryggere løft og forflytning. Seilet har appliseringslommer for å gjøre det lettere å sette på seilet. EvoSling Hygiene passer ikke for personer med sterkt redusert muskeltonus. Det er høy risiko for at brukere vil gli ut av seilet da seilet har en bred åpning. Molift EvoSling er utviklet for bruk sammen med et 2-punkts oppheng, men seilet fungerer også godt med et 4-punkts oppheng. Se kombinasjonslisten for riktig seil og oppheng.



## Tekniske data



Sikker arbeidsbelastning (SWL):  
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiale:  
Polyester, polyetylen

Størrelse	A	B
XS	86	35
S	94	46
M	102	52
L	115	70
XL	120	73
XXL	128	76

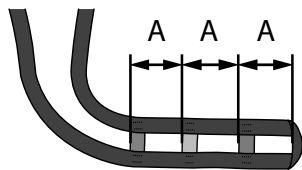
### Forventet levetid:

Produktet har en forventet levetid på 1 til 5 år under normal bruk. Produktets levetid varierer avhengig av brukshyppighet, materialer, belastning og hvor ofte det blir vasket. Vask på høyere temperaturer fører til at materialet blir raskere utslitt.


### Løftestropp Stigeløkker


Stigestroppene på løftebåndet gir ulike muligheter for montering av seilet på opphenget. Bruk det trinnet som gjør seilet mest komfortabelt for brukeren.

Stigeløkkene på stroppene har forskjellige farger, slik at stroppe enkelt kan festes med samme lengde på venstre og høyre side. Avstanden mellom hver stigeløkke (A) er 9 cm.



## Kombinasjonsliste

 2-punkts oppheng	Seilstørrelse		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-punkts oppheng	Seilstørrelse		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

## Før bruk/daglig kontroll



Datoen seilet tas i bruk, merkes på etiketten for periodisk inspeksjon.

Inspeksjon som utføres daglig eller før bruk

- Kontroller at brukeren har bevegeligheten som kreves for seilet
- Pass på å bruke seil som er egnet for løfteren/oppheget.
- Pass på at seilet ikke har synlig skade eller slitasje.

## Periodisk inspeksjon

Periodisk inspeksjon skal utføres minst hver sjettede måned. Det kan være behov for hyppigere inspeksjoner om seilet brukes eller vaskes oftere enn normalt. Inspeksjonen skal utføres av kvalifisert personell.

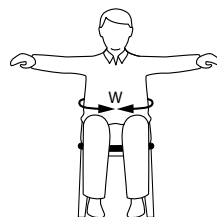


Bruk aldri et defekt eller skadet seil. Det kan forårsake personskade. Skadede og gamle seil destrueres og kasseres.



Pass på at etikettene ikke blir skadet eller løsner under rengjøring.

## Størrelsesveiledning

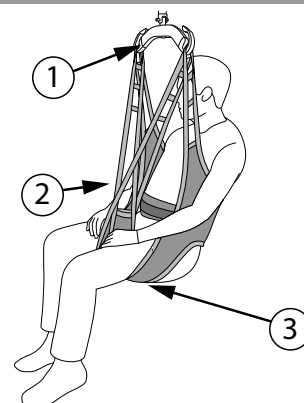


Målene i tabellen er ment for referanseformål. Riktig bruk avhenger av brukerens vekt, funksjon og kroppsfasong. Mål brukerens livvidde i sittende stilling. Prøv seilet med de best egnede målene for å kontrollere om det passer.

Størrelse	Brukervekt - kg (lbs)	Bredde (W) - cm
XS	17-25 (37-55)	65-75
S	25-50 (55-110)	70-95
M	45-95 (99-210)	90-105
L	90-165 (198-353)	100-115
XL	160-240 (353-529)	110-130
XXL	230-300 (507-660)	125-145

## Kontrollpunkter på seilet

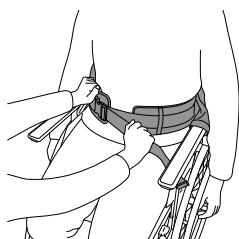
1. Tilstrekkelig avstand mellom opphenget og brukerens hode
2. Benstroppene er krysset
3. Benstøtten er plassert under brukerens lår uten folder



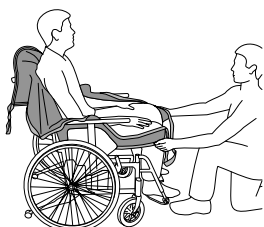
## Sittende stilling - Sette på seilet



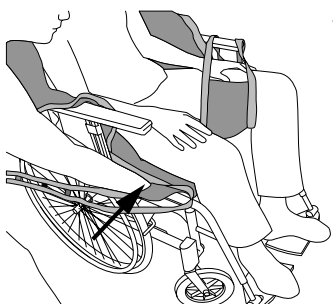
1. Be brukeren lene seg fremover, og støtt om nødvendig med én hånd. Plasser seilet omtrent i livhøyde.



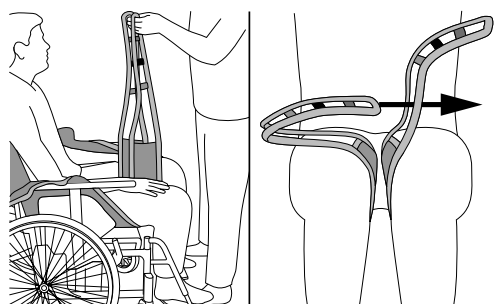
2. Legg beltet rundt livet på brukeren, fest spennen og stram beltet. Sørg for at det er mulig å komme til aktuelle klesplagg. Armene skal plasseres på utsiden.



3. Trekk benstøttene fremover og plasser dem under brukers lår.



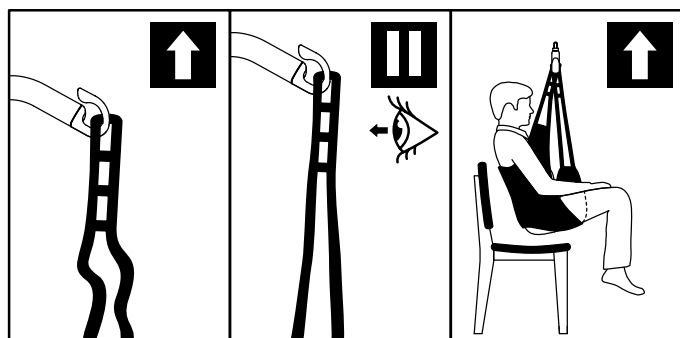
4. Bruk appliseringslommen på benstøtten for enklere plassering.



5. Kontroller at løftestroppene er like lange på begge sider, og at seilet sitter stramt under brukers lår uten folder. Kryss benløkkene ved å trekke en av løkkene gjennom den andre, og plasser en øvre løftestropp og en benstropp på henholdsvis høyre og venstre opphengskrok. Kontroller at løftestroppene er festet med samme lengde på venstre og høyre side. Kontroller at brukeren sitter komfortabelt og trygt i seilet.

## Forflytning

Stå ved siden av personen du løfter når brukeren flyttes. Kontroller at armer og ben ikke kommer i veien for sete, seng osv.



Løft aldri brukeren høyere enn det som er nødvendig for å utføre løftet. Husk at hjulene på den mobile løfteren IKKE skal være låst.

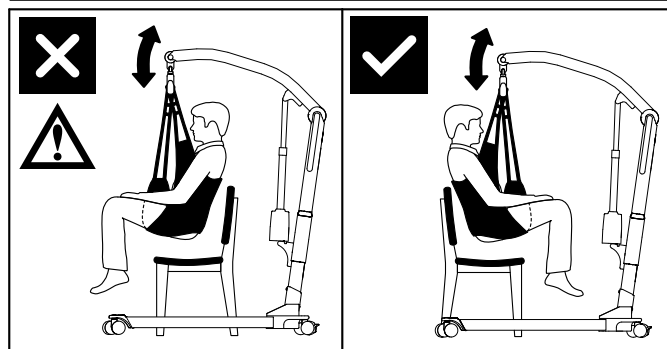
1. Kontroller at seilet sitter som det skal rundt brukeren og at stroppløkkene er festet riktig på opphengskrokene.
2. Begynn å løfte til løftestroppene strekkes uten å løfte brukeren. Kontroller at alle de fire løkkene på seilet er sikkert festet, for å unngå at brukeren glir eller faller ut av seilet.
3. Løft brukeren, og utfør flyttingen.

Vær forsiktig når det er bevegelse, brukeren kan pendle når man snur, stopper og starter. Vær forsiktig når du manøvrerer den oppløftede brukeren nær møbler og lignende, for å unngå at brukeren kolliderer med disse gjenstandene.

Unngå tykke tepper, høye dørterskler, ujevne overflater eller andre gjenstander som kan blokkere hjulene. Løfteren kan bli ustabil hvis den tvinges over slike hindringer, noe som øker risikoen for å velte.



Brukeren må ha ansiktet vendt mot løfteren ved løfting eller senking fra eller til en stol.



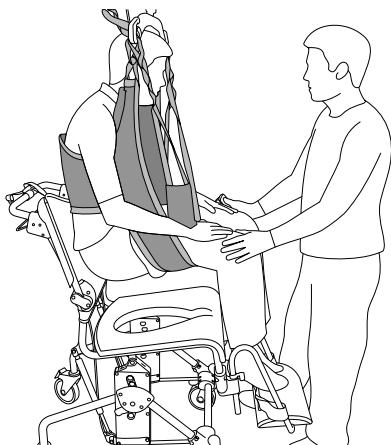
La aldri brukeren være uten tilsyn i løftet stilling.



Løfteren skal ikke brukes til å løfte eller flytte brukere på skrått underlag.

## Senking til sittende

Når brukeren er løftet kan buksene fjernes. Senk deretter brukeren ned på toalettet eller toalettstolen.



Når brukeren flyttes til sittende stilling, kan de følgende teknikene brukes til å senke brukeren så langt bak på setet som mulig (bruk A eller B):

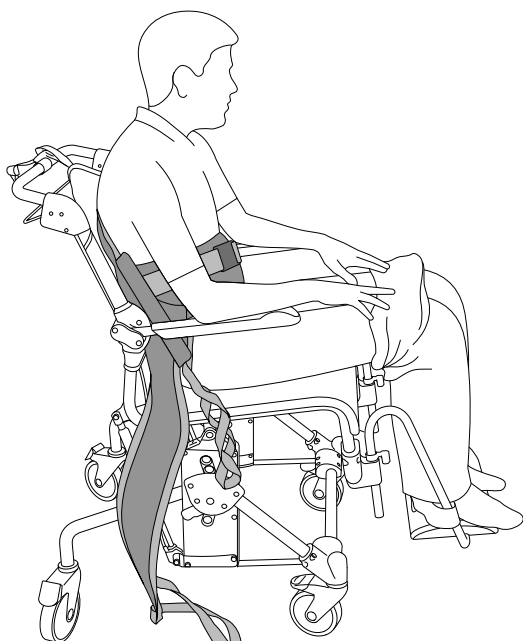
- A Dytt forsiktig på brukerens knær for å styre brukeren inn mot ryggstøtten på stolen.
- B Vipp setet bakover.



**Ikke løft med styrehåndtakene! Overdreven kraft på håndtakene kan føre til defekt på seilet.**

## Sittende på toalett

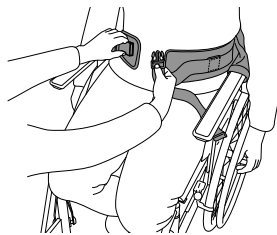
Senk brukeren ned i sittende stilling. Løsne løftestroppene fra opphenget.



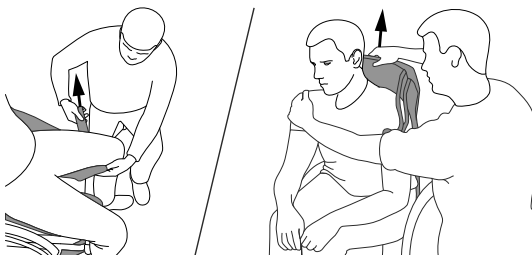
Det er mulig å fjerne benstøttene og justere aktuelle klesplagg på brukeren i sittende posisjon. Seilet kan også fjernes helt om nødvendig.

## Sittende stilling - Fjerne seilet

Senk brukeren ned i sittende stilling. Løsne løftestroppene fra opphenget.



Løsne midjebeltspennen.



Fjern benstøtten ved å brette denne under selve seilet og brukerens lår, og trekk den ut.

Stå ved siden av stolen, og be brukeren lene seg forover. Støtt brukeren med en hånd om nødvendig. Trekk bort seilet med én hånd og be brukeren lene seg tilbake i stolen.



**Fjern seilet forsiktig, mens du sikrer at brukeren ikke faller fremover.**

## Gjenvinning

Instruksjoner for gjenvinning er tilgjengelig på Etac.com

## Feilsøking

Symptom	Mulig årsak/tiltak
Seilet passer ikke til brukeren.	Feil seilstørrelse. Prøv en annen størrelse.
	Seilet er for lite hvis benstøtten ikke rekker halvveis rundt det indre låret og opphenget er for nær brukerens ansikt. Prøv en annen størrelse.
	Seilet er ikke riktig plassert. Trekk seilet lenger ned på ryggen når det settes på.
Ikke alle stropene løfter samtidig.	Hvis stropene på seilet løfter ujevnt, betyr det at seilet kan skli opp bak, noe som kan føre til at brukeren sklir ned i åpningen i seilet. Sørg for at benstøttene er riktig plassert på lårene.
Brukeren glir gjennom/ut av seilet.	Seilet er ikke festet riktig i ifølge de individuelle spesifikasjonene.
	Brukeren har på seg for glatte klær. Skift eller fjern noen av klesplaggene.

## Generelt

### Overensstemmelseserklæring



Molift EvoSling Hygiene og det relaterede tilbehør, der er beskrevet i denne brugervejledning, er CE-mærket i overensstemmelse med EU-rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr, klasse 1, og er blevet testet og godkendt af en tredjepart i overensstemmelse med standarden EN ISO 10535:2006.

**Betingelser for anvendelse:** Der er altid en vis risiko ved løft og forflytning af en person, og det er kun uddannet personale, som må anvende det udstyr og tilbehør, der er beskrevet i denne brugervejledning.

**Garanti:** 2 års garanti på fejl i de fabrikerede dele og materialerne i vores produkter. Se vilkår og betingelser på [www.etac.com](http://www.etac.com)

Besøg [www.etac.com](http://www.etac.com) for at downloade dokumentationen for at sikre, at du har den nyeste version.

## Vigtigt

Denne brugervejledning indeholder vigtige sikkerhedsinstruktioner og oplysninger vedrørende anvendelse af sejlet og tilbehøret. I vejledningen er brugeren den person, der bliver løftet. Hjælperen er den person, der betjener personløfteren.



Dette symbol angiver vigtige oplysninger angående sikkerhed. Følg disse instruktioner nøje.



Læs brugervejledningen inden brug! Det er vigtigt, at du fuldt ud forstår indholdet i brugervejledningen, før du forsøger at bruge udstyret. Læs både brugervejledningen til personløfteren og til sejlet.

**Generelle sikkerhedsforanstaltninger:** Molift EvoSling Hygiene er konstrueret til brug med et løfteåg med 2-punktsophæng, men kan også benyttes med et løfteåg med 4-punktsophæng. Brug kun tilbehør og sejl, der er justeret, så de passer til brugeren, typen af funktionsnedsættelse, størrelsen, vægten og typen af flytning. Det er vigtigt, at sejlet er blevet afprøvet på den enkelte bruger og til den tilsigtede løftesituation. Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med kun en eller flere hjælpere. Planlæg løftet/forflytningen på forhånd for at sikre, at den foregår så sikkert og ubesværet som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt

Vurdér risikoen, og tag notater.

Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed!



Molift-sejl må kun anvendes til forflytning af personer. Anvend aldrig sejlet til at løfte eller flytte nogen form for genstande.

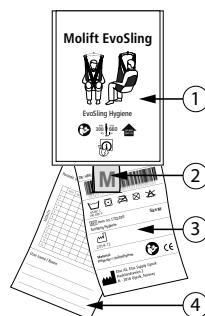


Hvis den maksimale belastning (SWL) på personløfteren, løfteåget og sejlet er forskellige, skal den laveste maksimale belastning altid anvendes.



Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

## Mærkat og symboler:



1. Hovedmærkat
2. Størrelsesmærkat
3. Produktmærkat med stregkode, som omfatter: (01) xxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01:EAN-nummer (21):Serienummer
4. Mærkat til periodisk inspektion/ navneskilt

### Symboler:



Produktions-  
dato. ÅÅÅÅ-MM  
(år/måned)



CE-mærket



Se brugervejledning



Denne side op,  
denne side er  
ydersiden  
Maks. bru-



gervægt (sikker  
arbejdsbelastning)

### Vaskesymboler:



Sejl kan vaskes ved  
temperaturer på mel-  
lem 60 og 85 °C.



Tørretumbling,  
maks. 60 °C.



Må ikke stryges



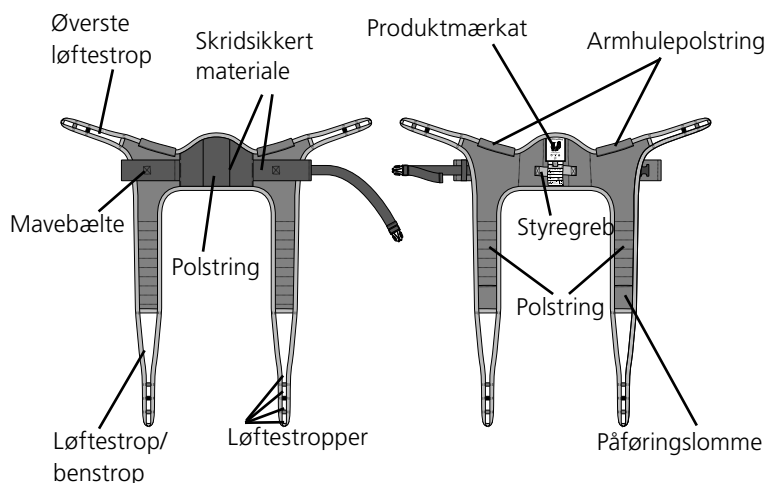
Ingen kemisk rens



Må ikke bleges

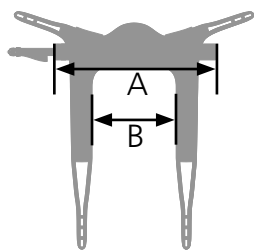
## Om EvoSling Hygiene

Etac leverer et bredt udvalg af sejl til forskellige løfte- og forflytningssituationer. Molift EvoSling Hygiene har en lav ryg, delt benstøtte og en bred åbning. Sejlet kan anvendes til løft til og fra siddende stilling. Godkendt til brugere med en vægt på op til 300 kg. Molift EvoSling Hygiene fås i størrelserne XS-XXL i polstret polyester med polstret benstøtte og polstret mavebælte med skridsikkert materiale, der gør løft og forflytninger mere sikre. Sejlet er udstyret med påføringslommer, der letter påføringen af sejlet. EvoSling Hygiene er ikke egnet til personer med lav muskeltonus. Der vil være en høj risiko for, at brugeren glider ud af sejlet, fordi det har en bred åbning. Molift EvoSling er konstrueret til brug med et løfteåg med 2-punktsophæng, men sejlet kan også benyttes med et løfteåg med 4-punktsophæng. Korrekte kombinationer af sejl og ophæng fremgår af kombinationslisten.





## Tekniske data



Sikker arbejdsbelastning (SWL,  
Safe Working Load):  
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiale:  
Polyester, polyethylen

Størrelse	A	B
XS	86	35
S	94	46
M	102	52
L	115	70
XL	120	73
XXL	128	76

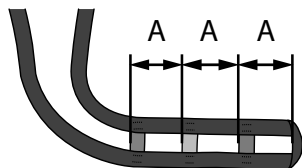
## Forventet levetid:

Produktet har en forventet levetid på 1-5 år ved normal brug. Levetiden for produktet varierer afhængigt af brugshyppighed, materialer, belastninger og hvor ofte, det vaskes. Vask ved højere temperaturer vil bevirke, at materialet slides hurtigere.


## Løftestropper


Løftestropper på løftebåndet giver forskellige muligheder for at fastgøre sejlet til løfteåget. Brug den løftestrop, der gør sejlet mest behageligt for brugeren.

Løftestropperne har forskellige farver, så stropperne nemt kan fastgøres med samme længde på venstre og højre side. Afstanden mellem hver stigeløkke (A) er 9 cm.



## Kombinationsoversigt

 2-punktsophæng	Sejlstørrelse		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-punktsophæng	Sejlstørrelse		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

## Før anvendelse/dagligt tjeck



Før sejlet bruges første gang, skal datoen for denne første anvendelse noteres på mærkaten til periodisk inspektion.

Inspektion, som skal udføres dagligt eller før anvendelse:

- Det skal sikres, at brugeren er i stand til at bruge sejlet.
- Kontrollér, at sejlet egner sig til personløfteren og løfteåget, der skal benyttes.
- Kontrollér, at sejlet ikke har synlige skader eller trevler.

## Periodisk inspektion

Periodiske inspektioner af sejlet skal udføres med de tidsintervaller, fabrikanten har angivet, men som minimum én gang hver 6. måned. Det kan være nødvendigt at inspicere sejlet oftere, hvis det bruges eller rengøres oftere end normalt.

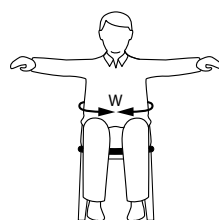


Anvend aldrig et fejlbehæftet eller beskadiget sejl, da det kan gå i stykker og forårsage personskade. Kassér og bortskaf beskadigede og gamle sejl.



Kontrollér, at du ikke beskadiger eller fjerner mærkater under rengøringen.

## Størrelsesvejledning

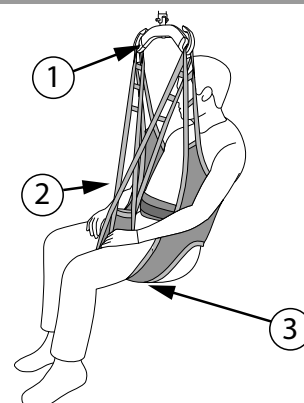


Målene i tabellen er vejledende. Den korrekte størrelse afhænger af brugerens vægt, funktioner og kropsbygning. Mål taljestørrelsen og ryghøjden på brugeren i siddende stilling. Prøv sejlet med de mest hensigtsmæssige mål for at sikre, at det passer.

Størrelse	Brugervægt - kg (lbs)	Bredde (W) - cm
XS	17-25 (37-55)	65-75
S	25-50 (55-110)	70-95
M	45-95 (99-210)	90-105
L	90-165 (198-353)	100-115
XL	160-240 (353-529)	110-130
XXL	230-300 (507-660)	125-145

## Sejlets kontrolpunkter

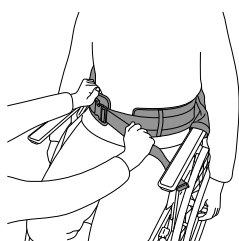
1. Løfteåget er ikke for tæt på brugerens hoved
2. Benstropper er krydset
3. Benstøtten er placeret under brugerens lår uden at folde



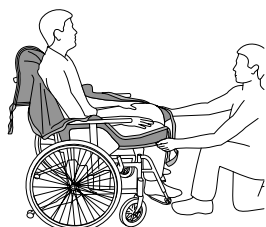
## Siddende position – sejlavvendelse



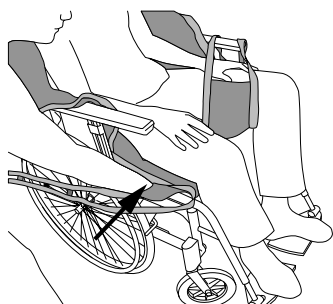
1. Få brugeren til at læne sig fremad, og støt vedkommende med den ene hånd, hvis det er nødvendigt. Placér sejlet cirka i taljehøjde.



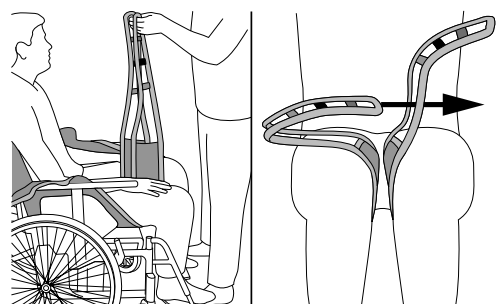
2. Anbring bæltet omkring taljen på brugeren, luk spændet, og stram bæltet. Sørg for, at det er muligt at få adgang til relevant beklædning. Armene skal placeres på ydersiden.



3. Træk benstøtten fremad, og anbring den under brugerens lår.



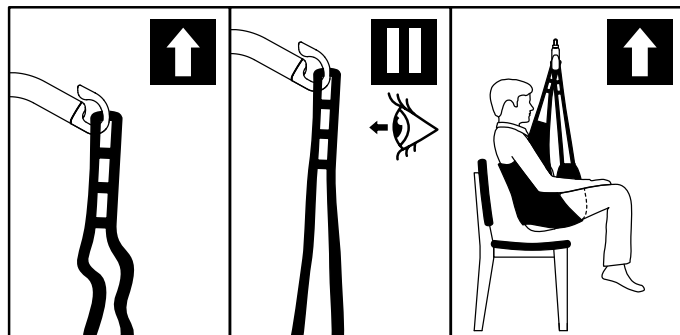
4. Påføringslommen på benstøtten letter påføringen.



5. Sørg for, at løftestropperne har samme længde på begge sider, og at sejlet er placeret under brugerens lår uden at folde. Kryds benstøtterne ved at trække en af stropperne gennem den anden, og fastgør alle 4 løftestropper til løfteåget. Sørg for, at matchende løftestropper fastgøres med samme længde i både højre og venstre side. Sørg for, at brugeren er anbragt komfortabelt og sikkert på sejlet.

## Forflytning

Når du forflytter brugeren, skal du stå ved siden af den person, du løfter. Sørg for, at arme og ben ikke kommer i vejen for sæde, seng osv.



Løft aldrig brugeren højere end det, der er nødvendigt for at kunne udføre løftet. Husk, at hjulene på en mobil personløfter IKKE må låses.

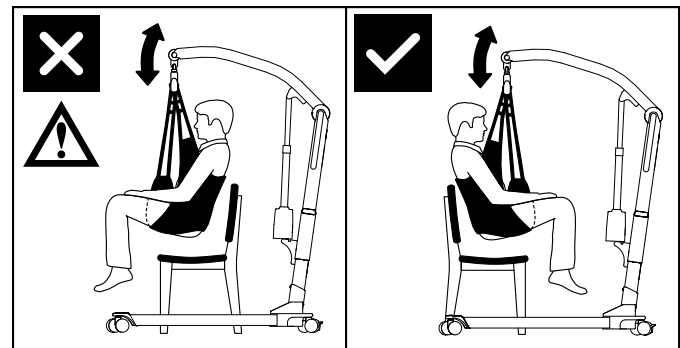
1. Kontrollér, at sejlet er tilpasset korrekt omkring brugeren, og at løftestropperne er korrekt anbragt på ophængskroge.
2. Begynd at løfte, og fortsæt, indtil løftestropperne er spændte, men uden at brugeren løftes. Kontrollér, at alle fire stropper på sejlet er fastgjort korrekt, så brugeren ikke glider eller falder ud af sejlet.
3. Løft brugeren, og udfør forflytningen.

Vær forsigtig under forflytningen, da brugeren kan svinge ved drejninger, stop og start. Vær forsigtig ved manøvrering tæt på møbler og lignende for at forhindre, at brugeren støder ind i noget.

Undgå tæpper med lang luv, høje dørtrin, ujævne overflader eller andre forhindringer, der kan blokere hjulene. Personløfteren kan blive ustabil, hvis den tvinges hen over sådanne forhindringer, hvilket øger risikoen for, at den vælter.



Brugeren skal vende hen mod personløfteren ved løft eller sænkning fra eller til en stol.



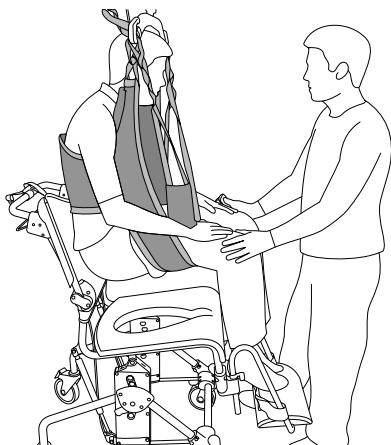
Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.



Personløfteren må ikke anvendes til at løfte eller forflytte brugere på skrånende flader.

## Nedsenkning til siddende stilling

Løft brugeren, og tag brugerens bukser af. Sænk brugeren ned på toilettet eller toiletstolen.



Når brugeren overføres til siddende stilling, kan følgende teknikker anvendes, så brugeren sænkes så langt tilbage i sædet som muligt (brug A eller B):

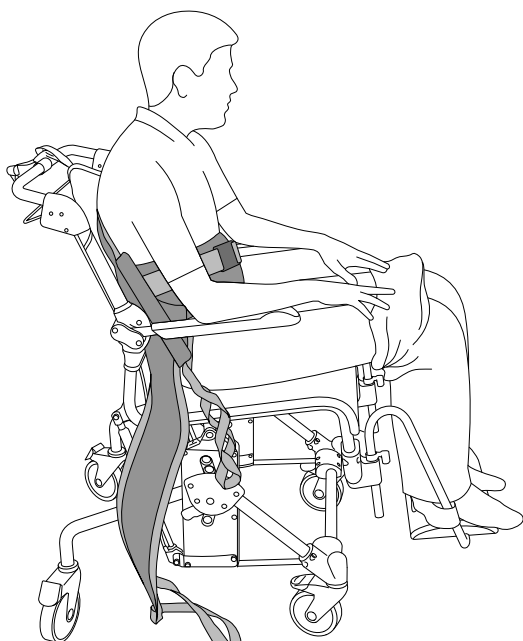
- A Skub forsigtigt på brugerens knæ for at styre brugeren i retning af stolens ryglæn.
- B Vip sædet tilbage.



**Løft ikke med styregrebene! Overdreven kraft på grebene kan ødelægge sejlet.**

## Siddende på toilettet

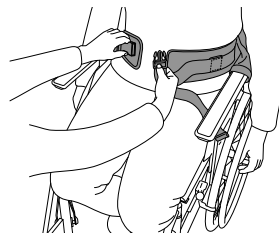
Sænk brugeren til siddende stilling. Frigør løftestropperne fra ophænget.



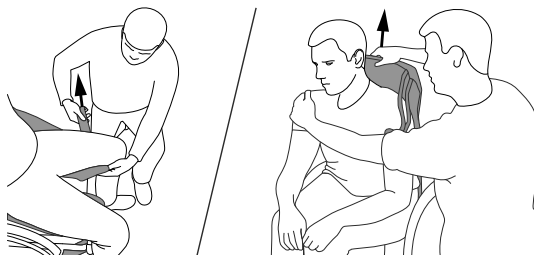
Det er muligt at fjerne benstøtten og justere relevant beklædning på brugeren, når brugeren sænkes til siddende stilling. Sejlet kan også fjernes helt, hvis det er nødvendigt.

## Siddende position - fjernelse af sejlet

Sænk brugeren til siddende stilling. Frigør løftestropperne fra løfteåget.



Åbn spændet på mavebæltet.



Fjern benstøtten ved at folde den ind under selve sejlet og brugerens lår, og træk ud.

Stå ved siden af stolen, og bed brugeren om at læne sig fremad. Støt brugeren med din ene hånd, hvis det er nødvendigt. Træk sejlet væk med den ene hånd, og få brugeren til at læne sig tilbage i stolen.



**Fjern sejlet forsigtigt for at sikre, at brugeren ikke falder ud af sengen.**

## Genbrug

Genbrugsinstruktioner er tilgængelige på Etac.com.

## Fejlsøgning

Symptom	Mulig årsag/udbedring
Sejlet passer ikke til brugeren.	Forkert sejlstørrelse. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er for lille, når benstøtterne ikke kan nå halvvejs rundt om inderlåret, og løfteåget befinder sig for tæt på brugerens ansigt. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er ikke placeret korrekt. Træk sejlet længere ned bagtil, når du tilpasser det.
Alle løftestropperne løfter ikke samtidigt.	Hvis sejlstropperne løfter ujævnt, kan sejlet glide op bagpå, hvilket kan medføre, at brugeren glider ned i åbningen i sejlet. Sørg for, at benstøtterne er korrekt placeret på lårene.
Brugeren glider gennem eller ud af sejlet.	Sejlet er ikke fastgjort korrekt i forhold til individuelle forskrifter.
	Brugeren er iført for glat tøj. Skift eller fjern noget af tøjet.

## Yleensä

### Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Molift EvoSling Hygiene -potilasnosturissa lisävarusteineen ja sen tässä ohjeessa kuvatuissa lisävarusteissa on Euroopan komission lääkinnällisiä laitteita, luokka 1, koskevan direktiivin 93/42/ETY mukainen CE-merkintä ja laite on kolmannen osapuolen ISO 10535:2006 mukaisesti testaama

**Käyttöehdot:** Potilaan nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty riski, ja ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita ja lisävarusteita.

**Takuu:** Kahden vuoden takuu, joka korvaa työstä ja materiaaleista johtuvat viat tuotteissamme. Tarkista takuehdot osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com)

Lataa dokumentaatio osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com), jotta käytössäsi on varmasti uusin versio.

## Tärkeää

Tämä käyttöohje sisältää nostoliinan ja lisävarusteiden käyttöön liittyviä tärkeitä turvallisuusohjeita ja tietoja. Käyttöohjeessa käytäjällä tarkoitetaan nostettavaa henkilöä.

Avustaja on potilasnosturia käyttävä henkilö.



Tämä merkki tarkoittaa tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.



Lue käyttöohje ennen käyttöä!  
On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö kokonaisuudessaan, ennen kuin yrittää käyttää laitetta. Lue sekä potilasnosturin että nostoliinan käyttöohje ennen käyttöä

**Yleiset turvallisuusvaroitimet:** Molift EvoSling Hygiene -nostoliinat on kehitetty yhdistettäväksi 2-pisteripustukseen, mutta nostoliina toimii myös 4-pisteripustuksen kanssa. Käytä ainoastaan sellaisia lisävarusteita ja nostoliinoja, jotka saa säädettyä sopiviksi käyttäjälle, liikuntaestetyypille, koolle, painolle ja siirtotyyppille. Nostoliina on testattava kunkin käyttäjän kanssa ja aiotussa nostotilanteessa. Päätä, tarvitaanko yksi vai useampi avustaja. Suunnittele nostotapahtuma etukäteen, jotta se sujuu mahdollisimman turvallisesti ja tasaisesti. Muista toimia ergonomisesti. t

Arvioi riski ja tee muistiinpanoja.

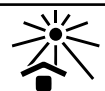
Avustajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta!



Molift-liinoja tulee käyttää ainoastaan ihmisten nostamiseen. Älä koskaan käytä liinaa minkäänlaisten esineiden nostamiseen tai siirtämiseen.

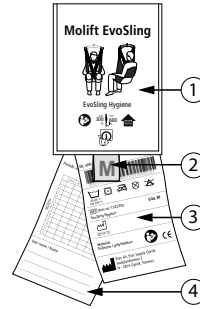


Jos potilasnosturin, ripustuksen ja rungon tukiyksikön maksimikuormitukset (SWL) poikkeavat toisistaan, tulee aina käyttää pienintä maksimikuormitusta



Nostoliinaa ei saa säilyttää suorassa auringonpaisteessa.

## Tarrat ja symbolit



1. Päätarra
2. Kokotarra
3. Tuotetarran viivakoodissa on seuraavat tiedot: (01) xxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01:EAN-numero (21): sarjanumero)
4. Määräaikaikatsastustarra / nimilappu

### Symbolit:



Valmistus-  
- päivä. VVVV-KK  
(vuosi/kuukausi)



- CE-merkintä



- Katso käyttöohje



- Tämä puoli ylöspäin,  
tämä puoli ulospäin



- Käyttäjän enimmäis-  
paino (SWL)

### Pesumerkinnät:



Nostoliinoja voidaan  
- pestä 60 - 85 °C:n  
lämpötiloissa.



- Rumpukuivaus.  
- maks. 60 °C.



- Ei saa silittää



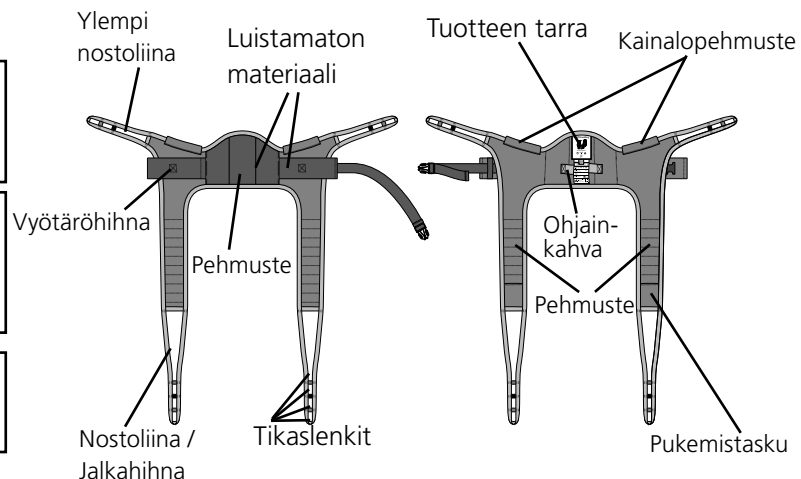
- Ei saa kuivapestä



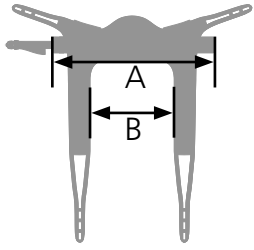
- Ei saa valkaista

## Tietoja EvoSling Hygiene -nostoliinasta

Etacin valikoimaan kuuluu runsaasti erilaisia nostoliinoja erityyppisiä siirtoja varten. Molift EvoSling Hygiene -mallissa on matala selkäosa, jaettu jalkatuki ja laaja aukko. Nostoliinaa voi käyttää istuvasta asennosta nostamiseen. Hyväksytyt enintään 300 kg:n nostamista varten. Molift EvoSling Hygienestä on saatavana koot XS – XXL, sen materiaalina on pehmustettu polyesteri, ja siinä on pehmustettu jalkatuki ja vyötärörihna, jonka luistamaton materiaali tekee nostosta ja siirrosta turvallisempaa. Nostoliinassa on pukemistaskut, jotka helpottavat nostoliinan pukemista. EvoSling Hygiene ei sovi henkilöille, joiden lihaskunto on heikko. Tällöin on olemassa nostoliinasta pois liukumisen riski, sillä nostoliinassa on laaja aukko. Molift EvoSling -nostoliinat on kehitetty yhdistettäväksi 2-pisteripustukseen, mutta nostoliina toimii myös 4-pisteripustuksen kanssa. Katso oikeat nostoliinat ja ripustukset yhdistelmäluettelosta.



## Tekniset tiedot



Suurin turvallinen kuorma (SWL):  
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiaali:  
Polyesteri, polyeteeni

Koko	A	B
XS	86	35
S	94	46
M	102	52
L	115	70
XL	120	73
XXL	128	76

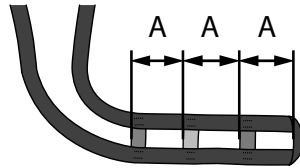
## Arvioitu käyttöikä:

Tuotteen arvioitu käyttöikä on 1 - 5 vuotta normaalissa käytössä. Tuotteen käyttöikä vaihtelee käyttöiheyden, materiaalien, kuormien ja pesutiheyden mukaan. Korkeammassa lämpötiloissa peseminen kuluttaa materiaalia enemmän.


## Nostoliina Tikaslenkit:


Nostoliinan tikaslenkit tarjoavat erilaisia vaihtoehtoja liinan asentamiseksi riippumaan. Käytä tikaslenkkejä, joiden avulla liina on mahdollisimman mukava käyttäjälle.

Hihnojen tikaslenkit ovat monivärisiä, jotta liina voidaan kiinnittää helposti samaan mittaan sekä vasemmalta että oikealta. Kunkin lenkin (A) väli on 9 cm.



## Yhdistelmäluettelo

 2-pisteripustus	Nostoliinan koko		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-pisteripustus	Nostoliinan koko		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

## Tarkastukset ennen käyttöä / päivittäin



Ennen kun käytät liinaa ensimmäistä kertaa, sen määräaikaishuoltotarraan on merkittävä ensimmäinen käyttöpäivämäärä.

Päivittäin tai ennen käyttöä suoritettava tarkastus:

- Varmista, että käyttäjän kyvyt riittävät nostoliinan käyttämiseen
- Varmista, että nostoliina sopii käytettävään potilasnosturiin/ripustimeen.
- Varmista, ettei liinassa ole näkyviä vaurioita tai rispaantumia

## Määräaikaistarkastus

Joustavan rungon tukiyksikön määräaikaistarkastus tulee suorittaa valmistajan ilmoittamina aikoina, mutta vähintään kerran puolessa vuodessa. Tiheimmät tarkastukset voivat olla tarpeen, jos joustavaa rungon tukiyksikköä käytetään tai puhdistetaan normaalia useammin

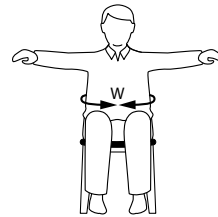


Älä milloinkaan käytä viallista tai kulunutta nostoliinaa, sillä se saattaa rikkoutua ja aiheuttaa loukkaantumisia. Tuhoa ja heitä pois vahingoittuneet ja vanhat nostoliinat.



Varmista, ettet vaurioita tai irrota tarroja puhdistuksen yhteydessä.

## Koko-opas

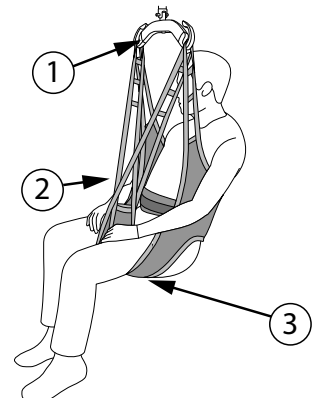


Taulukossa esitetyt mitat ovat ohjeellisia. Oikea koko riippuu käyttäjän painosta, toimintakyvystä ja kehon muodosta. Mittaa vyötärönmitta ja selän korkeus käyttäjän ollessa istuma-asennossa. Sovita mahdollisimman sopivankokoista hihnaa ja varmista, että se sopii.

Koko	Käyttäjän paino - kg (lbs)	Leveys (W) - cm
XS	17-25 (37-55)	65-75
S	25-50 (55-110)	70-95
M	45-95 (99-210)	90-105
L	90-165 (198-353)	100-115
XL	160-240 (353-529)	110-130
XXL	230-300 (507-660)	125-145

## Nostoliinan tarkastettavat kohdat

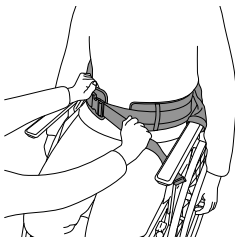
1. Varmista, että ripustus on kaukana käyttäjän päästä
2. Tarkista, että hihnat ovat ristissä
3. Jalkatuki on käyttäjän reisien alla tiukasti ja suorassa



## Istuinasento - Nostoliinan pukeminen



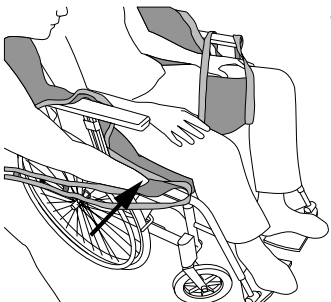
1. Pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin ja tue häntä tarvittaessa toisella kädellä. Aseta nostoliina noin vyötärön tasolle.



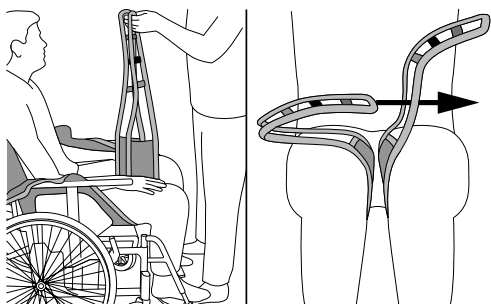
2. Aseta hihna käyttäjän vyötärön ympärille, kiinnitä lukko ja kiristä hihna. Varmista, että saat tarvittaessa otteen asianmukaisista vaatteista. Käsivarret on sijoitettava ulkopuolelle.



3. Vedä jalkatukea eteenpäin ja sijoita se käyttäjän reisien alle.



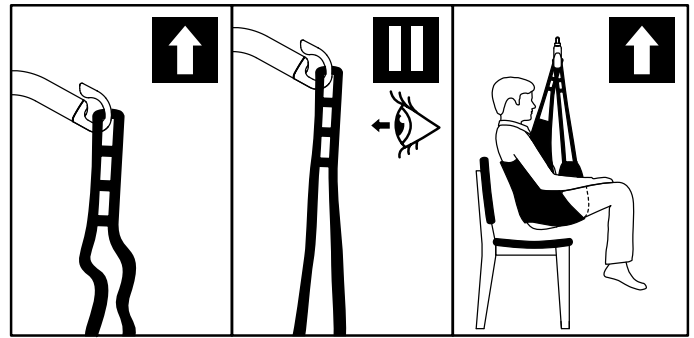
4. Pukeminen sujuu helpoimmin käyttämällä jalkatuen pukemistaskua.



5. Varmista, että nostohihnat ovat saman pituisia molemmilta puolilta ja että hihna on käyttäjän alla tiukasti ja suorana ilman taitoksia. Vedä jalkalenkit ristikkäin vetämällä toinen lenkeistä toisen läpi ja kiinnitä 4 nostohihnaa ripustukseen. Varmista, että sopivat liinat on kiinnitetty siten, että ne ovat yhtä pitkiä kummaltakin sivulta. Varmista, että käyttäjä on mukavassa ja turvallisessa asennossa nostoliinassa.

## Siirtäminen

Kun siirrät käyttäjää, seiso nostamasi henkilön vieressä. Varmista, että kädet ja jalat eivät osu istuimeen, vuoteeseen tai muihin esteisiin.



Älä milloinkaan nosta käyttäjää korkeammalle kuin nosto edellyttää. Muista, että siirrettävän potilasnosturin pyörät EIVÄT saa olla lukittuina.

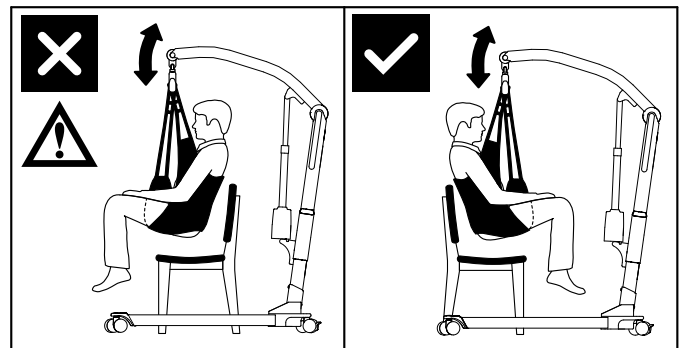
1. Tarkista, että nostoliina on sovitettu oikein käyttäjän ympärille ja että hihnalenkit on kiinnitetty ripustuskoukkuihin oikein.
2. Aloita nostaminen nostamalla ensin hihnoja niin, että ne venyvät ennen käyttäjän nostamista. Varmista, että nostoliinan kaikki neljä silmukkaa on kiinnitetty tukevasti, jotta käyttäjä ei pääse luisumaan tai putoamaan liinasta.
3. Nosta käyttäjä ja suorita siirto.

Ole varovainen siirron aikana, ettei käyttäjä kallistu käännosten, pysäytysten ja liikkeelle lähtöjen aikana. Ole varovainen toimiesasi lähellä huonekaluja tai vastaavia esteitä, ettei nostettu käyttäjä törmää mihinkään.

Vältä paksuja karvalankamattoja, korkeita kynnyksiä, epätasaisia pintoja ja muita esteitä, jotka voivat aiheuttaa pyörien jumittumisen. Nosturi voi muuttua epävakaaaksi, jos se viedään väkisin tällaisten esteiden yli, mikä lisää kaatumisriskiä.



Käyttäjän on oltava kasvat nostajaan päin nostettaessa käyttäjää tuolista tai laskettaessa tuolille.



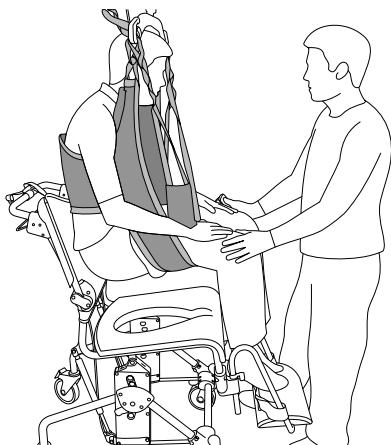
Älä milloinkaan jätä käyttäjää valvomatta nostotilanteessa.



Potilasnosturia ei saa käyttää käyttäjien nostamiseen tai siirtämiseen kaltevilla pinnoilla.

## Laskeminen istuvaan asentoon

Nosta käyttäjää ja riisu hänen housunsa. Laske käyttäjä WC:hen tai WC-istuimelle.



Kun käyttäjä siirretään istuvaan asentoon, voit käyttää seuraavia tekniikoita käyttäjän laskemiseen mahdollisimman taakse istuimeen (käytä vaihtoehtoa A tai B):

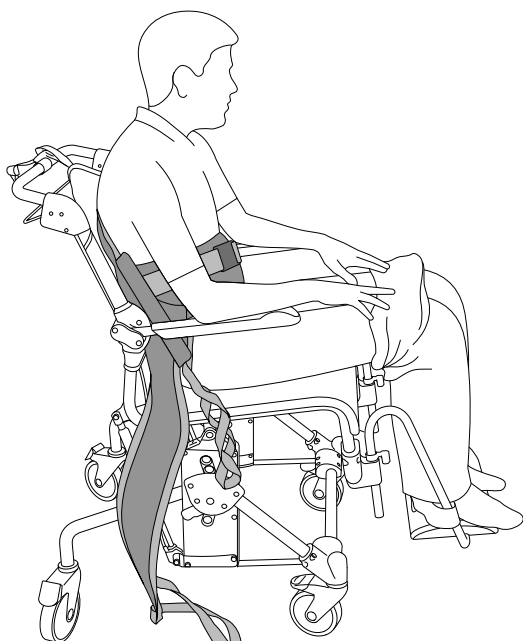
- A Paina käyttäjän polvia varovasti ohjatakseksi käyttäjän kohti tuolin selkänojaa.
- B Kallista istuinta taaksepäin.



**Älä nosta ohjainkahvoista! Jos kahvoja käsitellään liian suurella voimalla, nostoliina voi revetä.**

## WC:ssä istuminen

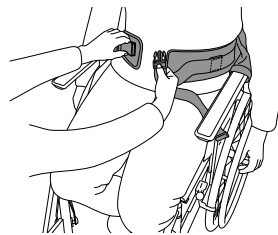
Laske käyttäjä istuma-asentoon. Vapauta nostoliinat ripustuksesta.



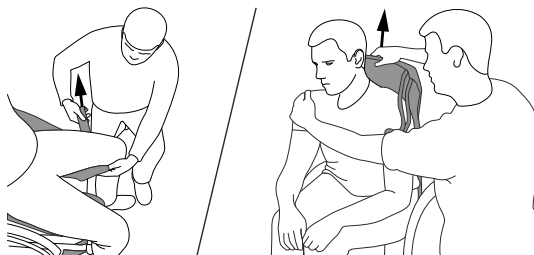
Jalkatuki voidaan irrottaa ja säädellä käyttäjän asianmukaista vaateusta, kun hänet on laskettu istuma-asentoon. Nostoliinan voi tarvittaessa myös poistaa kokonaan.

## Istuinasento - Nostoliinan poistaminen

Laske käyttäjä istuma-asentoon. Vapauta nostoliinat ripustuksesta.



Avaa vyötäröhihnan lukko.



Irrota jalkatuki taivuttamalla se varsinaisen nostoliinan ja käyttäjän reisien alle ja vedä se pois.

Seiso tuolin vieressä ja pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin. Tue käyttäjää tarvittaessa toisella kädellä. Vedä nostoliina pois toisella kädellä ja pyydä käyttäjää nojaamaan taaksepäin tuolissa.



**Remove the sling gently to ensure the users does not fall forward.**

## Kierrätys

Kierrätysohjeet ovat saatavana osoitteessa Etac.com

## Vianetsintä

Oire	Mahdollinen syy/toimenpide
Nostoliina ei sovi käyttäjälle.	Vääräkokoinen nostoliina. Kokeile toista kokoa. Nostoliina on liian pieni, jos jalkatuet eivät ylety puoleenväliin sisäreittä ja ripustus on liian lähellä käyttäjän kasvoja. Kokeile toista kokoa. Nostoliina on asetettu väärään kohtaan. Vedä liinaa takaa alaspäin, kun asetat sitä käyttäjälle.
Kaikki lenkit eivät nosta samanaikaisesti..	Jos nostoliinan hihnat nostavat epätasaisesti, nostoliina voi liukua ylös selästä, jolloin käyttäjä saattaa liukua alas nostoliinan aukosta. Varmista, että jalkatuet on asetettu oikein reisien päälle.
Käyttäjä liukuu nostoliinan läpi tai pois siitä.	Nostoliinaa ei ole kiinnitetty oikein yksilöllisen ohjeen mukaisesti. Käyttäjän vaatteet ovat liian liukkaat. Vaihda tai poista osa vaatteista.

## Allgemein

### CE-Erklärung



Der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Molift EvoSling Hygiene samt Zubehörteilen ist CE-gekennzeichnet gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse 1, und wurde von einer unabhängigen Stelle in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 10535:2006 geprüft und zugelassen.

**Bedingungen für die Benutzung:** Das Anheben und Umsetzen einer Person geht immer mit gewissen Risiken einher, und die Benutzung des von in diesem Handbuch behandelten Geräts und Zubehörs ist ausschließlich dafür geschultem Personal gestattet.

**Garantie:** Für unsere Produkte gilt eine zweijährige Garantie für Material- und Fertigungsfehler. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter [www.etac.com](http://www.etac.com)

Besuchen Sie [www.etac.com](http://www.etac.com) und vergewissern Sie sich, dass Sie über die neueste Version der Bedienungsanleitung verfügen.

## Wichtiger Hinweis

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise und Informationen für den sicheren Gebrauch des Hebetuchs und des Zubehörs. In dieser Bedienungsanleitung bezeichnet „Benutzer“ diejenige Person, die gehoben wird. Der „Helfer“ ist diejenige Person, die den Lifter bedient.



Dieses Symbol weist auf wichtige Sicherheitshinweise hin. Befolgen Sie diese Anweisungen bitte genau.



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung! Es ist sehr wichtig, dass Sie vor Inbetriebnahme des Geräts mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung genau vertraut sind. Lesen Sie sowohl die Bedienungsanleitung für den Lifter als auch für das Hebetuch.

**Allgemeine Sicherheitshinweise:** Der Molift EvoSling Hygiene kann sowohl mit einer 2-Punkt-Aufhängung als auch mit einer 4-Punkt-Aufhängung kombiniert werden. Benutzen Sie nur Zubehör und Hebetücher, die dem Benutzer, der Art seiner Behinderung, seiner Größe und Gewicht und der Art der Umsetzung angepasst sind. Es ist wichtig, dass das Hebetuch mit jedem einzelnen Benutzer und für jede Hebesituation individuell getestet wird. Entscheiden Sie, ob mehr als ein Helfer benötigt wird. Planen Sie den Hebetransfer im Voraus, um sicherzustellen, dass alles so sicher und störungsfrei wie nur möglich abläuft. Denken Sie an eine ergonomische Arbeitsweise.

Bewerten Sie die Risiken und machen Sie entsprechende Notizen.

Als Helfer sind Sie für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich!



Hebetücher von Molift dürfen ausschließlich zum Heben von Personen verwendet werden. Setzen Sie das Hebetuch niemals zum Heben oder Bewegen von Objekten aller Art ein.

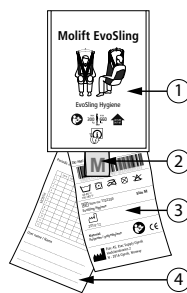


Falls sich die zulässige maximale Traglast (SWL) des Lifters, der Aufhängung und des Trageteils unterscheidet, so ist stets der niedrigere Wert ausschlaggebend



Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.

## Beschriftungen und Symbole



1. Hauptetikett
2. Größenangabe
3. Produktetikett mit Barcode; enthält folgende Angaben: (01)xxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01:EAN-Nummer (21):Seriennummer
4. Kennzeichnung der regelmäßigen Inspektion / Namensangabe

### Symbole:



Herstellungsdatum. JJJJ-MM (Jahr/Monat)



CE-konform



Lesen Sie die Bedienungsanleitung



Hier oben, diese Seite ist außen Max.



Benutzergewicht (Tragfähigkeit)

max 300 kg max 660 lbs



60-85° C 140-185° F

Hebetücher können bei Temperaturen zwischen 60 und bis zu 85 °C gewaschen werden.



Trockenschleudern bei max 60 °C



Nicht bügeln



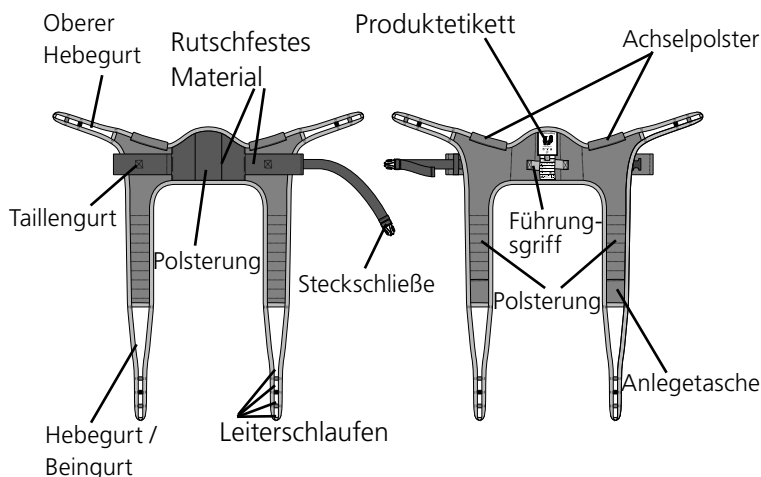
Nicht chemisch reinigen



Nicht bleichen

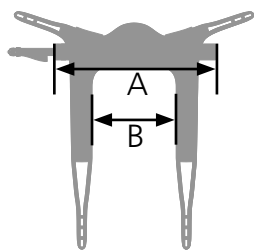
## Über EvoSling Hygiene

Etac bietet eine breite Auswahl von Hebetüchern für Transportaufgaben aller Art an. Molift EvoSling Hygiene hat eine niedrige Rückenpartie und eine Oberschenkelauflage mit einer breiten Öffnung. Das Hebetuch kann sowohl für das Heben in eine Sitzposition als auch aus einer Sitzposition heraus eingesetzt werden. Zugelassen für Benutzer mit einem Maximalgewicht von bis zu 300 kg. Molift EvoSling Hygiene ist in den Größen XS – XXL mit Polyesterpolsterung und gepolsterten Beinstützen sowie gepolstertem Taillengurt mit rutschfestem Material erhältlich, um ein sichereres Heben und Umsetzen zu gewährleisten. Das Hebetuch verfügt über Anlegetaschen, um das Anlegen des Hebetuchs zu erleichtern. EvoSling Hygiene ist nicht für Personen mit geringem Muskeltonus geeignet. Es besteht ein hohes Risiko, dass Patienten aus dem Hebetuch herausgleiten, da das Hebetuch eine breite Öffnung hat. Das Modell Molift EvoSling kann sowohl mit einer 2-Punkt-Aufhängung als auch mit einer 4-Punkt-Aufhängung kombiniert werden. Welche Hebetücher und Aufhängungen gemeinsam verwendet werden können, entnehmen Sie dem Kombinationsverzeichnis.





**Technische Daten**



Sichere Traglast (SWL):  
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Werkstoffe:  
Polyester, Polypropylen

Größe	A	B
XS	86	35
S	94	46
M	102	52
L	115	70
XL	120	73
XXL	128	76

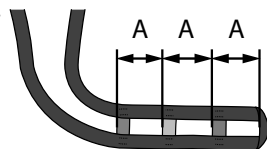
**Erwartete Lebensdauer:**

Das Produkt hat eine voraussichtliche Lebensdauer von 1 bis 5 Jahren bei normalem Gebrauch. Die Lebensdauer des Produkts variiert und hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs, der Materialbeschaffenheit, der Belastung und davon ab, wie oft es gewaschen wird. Waschen bei höheren Temperaturen hat einen schnelleren Materialverschleiß zur Folge.


**Hebegurtschlaufen:**


Die Leiterschlaufen auf dem Hebeband bieten verschiedene Möglichkeiten, wie das Hebetuch an der Aufhängung angebracht werden kann. Verwenden Sie die Schlingenhöhe, die für den Benutzer am angenehmsten ist.

Die Leiterschlaufen an den Gurten sind mit verschiedenen Farben gekennzeichnet, sodass der Gurt sich an der linken und rechten Seite ganz leicht jeweils im gleichen Abstand befestigen lässt. Der Abstand zwischen den einzelnen Leiterschlaufen (A) beträgt 9 cm.




**Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeiten**

 2-Punkt-Aufhängung	Hebetuchgröße		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Klein 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Groß 540mm		✓	✓

 4-Punkt-Aufhängung	Hebetuchgröße		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Klein 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Groß 540mm		✓	✓

**Vor Gebrauch/Täglicher Check**


 **Vermerken Sie vor dem Erstgebrauch des Hebetuchs auf dem Etikett für die regelmäßige Inspektion das Datum der ersten Verwendung.**


Die folgenden Prüfmaßnahmen sind täglich bzw. vor Benutzung durchzuführen:

- Stellen Sie sicher, dass der Benutzer über die erforderlichen Fähigkeiten zur Benutzung des Hebetuchs verfügt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch für den zu verwendenden Lifter bzw. die zu verwendende Aufhängung geeignet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Hebegurt keine sichtbaren Schäden oder Ausfransungen aufweist.

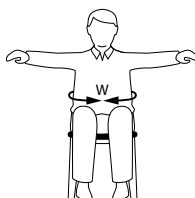
**Regelmäßige Inspektionen**

Regelmäßige Inspektionen des weichen, d.h. nicht-starren Trageteils sollten gemäß der vom Hersteller vorgegebenen Intervalle, mindestens aber alle sechs Monate durchgeführt werden. Wenn ein weiches/nicht-starres Trageteil häufiger als im Normalfall gereinigt wird, sind ggf. kürzere Intervalle bzw. häufigere Inspektionen erforderlich.

 **Benutzen Sie niemals ein fehlerhaftes oder beschädigtes Hebetuch, da dies reißen und zu Verletzungen führen kann. Zerstören und entsorgen Sie beschädigte und alte Hebetücher**

 **Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung die Etiketten nicht beschädigt oder entfernt werden.**

**Anleitung zur Größenbestimmung**

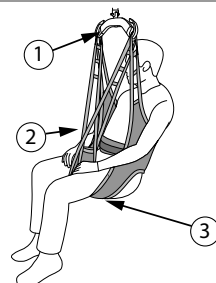


Die Abmessungen in der nachfolgenden Tabelle dienen zur Orientierung. Die richtige Größe hängt vom Gewicht, der Funktion sowie der Körperform des Benutzers ab. Messen Sie den Taillenumfang und die Rückenhöhe des Benutzers, während sich dieser in der sitzenden Position befindet. Wählen Sie das Hebetuch aus, dessen Abmessungen am ehesten mit denen des Benutzers übereinstimmen.

Größe	Benutzergewicht - kg (lbs)	Breite (W) - cm
XS	17-25 (37-55)	65-75
S	25-50 (55-110)	70-95
M	45-95 (99-210)	90-105
L	90-165 (198-353)	100-115
XL	160-240 (353-529)	110-130
XXL	230-300 (507-660)	125-145

**Zu überprüfende Punkte am Hebetuch**

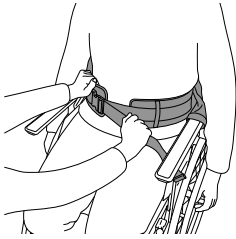
1. Stellen Sie sicher, dass die Aufhängung sich nicht zu nah am Kopf des Benutzers befindet.
2. Prüfen Sie, ob die Gurte über Kreuz verlaufen.
3. Die Oberschenkelauflage befindet sich unter den Oberschenkeln des Benutzers und weist keine Falten auf.



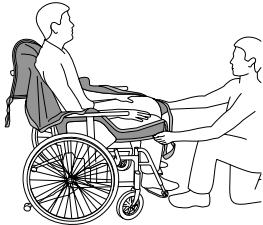
## Sitzposition: Anbringen des Hebetuchs



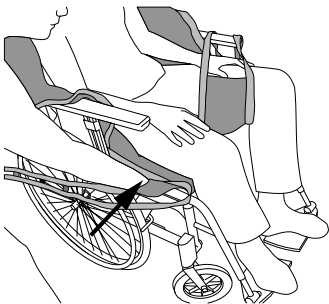
1. Bitten Sie den Benutzer, sich nach vorne zu lehnen. Stützen Sie ihn, wenn nötig, mit einer Hand. Platzieren Sie das Hebetuch etwa auf Taillenhöhe.



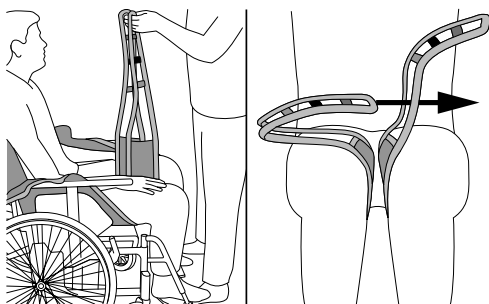
2. Legen Sie den Gurt um die Taille des Benutzers, schließen Sie die Schnalle und ziehen Sie den Gurt fest. Achten Sie darauf, dass die Kleidung in den erforderlichen Bereichen unbedeckt bzw. zugänglich ist. Die Arme müssen sich außerhalb des Hebetuchs befinden



3. Ziehen Sie die Oberschenkelauflagen nach vorne und positionieren Sie sie unter den Oberschenkeln des Benutzers.



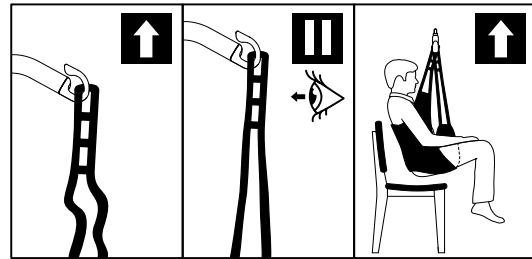
4. Verwenden Sie die Anlegetasche am Ende der Oberschenkelauflage, um den Vorgang zu erleichtern.



5. Sorgen Sie dafür, dass die Hebegurte an beiden Seiten gleich lang sind und dass das Hebetuch unter den Oberschenkeln des Benutzers so platziert ist, dass es keine Falten aufweist. Führen Sie eine Schlaufe durch die andere und kreuzen Sie so die beiden Beinschlaufen. Befestigen Sie alle vier Hebegurte an der Aufhängung. Sorgen Sie dafür, dass die jeweils richtigen befestigten Hebegurte auf der rechten und linken Seite gleich lang sind. Achten Sie darauf, dass sich der Benutzer im Hebetuch in einer sicheren und bequemen Position befindet.

## Transfer

Wenn Sie den Benutzer bewegen, stellen Sie sich beim Anheben neben die Person. Sorgen Sie dafür, dass deren Arme und Beine nicht eingeklemmt werden (Bett, Stuhl usw.).



**Heben Sie einen Benutzer niemals höher an, als für die Durchführung des Hebetransports unbedingt notwendig ist. Vergessen Sie nicht, dass die Räder eines mobilen Lifters NICHT blockiert sein dürfen.**

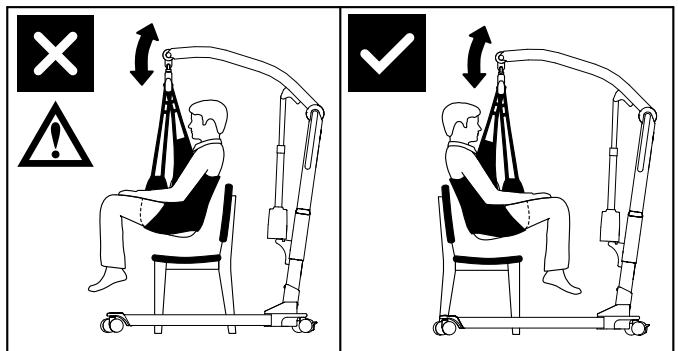
1. Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch ordnungsgemäß am Benutzer anliegt und die Gurtschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängeshaken befestigt sind.
2. Heben Sie das Tuch zunächst so weit an, bis die Hebegurte gespannt sind, der Benutzer jedoch noch nicht angehoben wird. Stellen Sie sicher, dass alle vier Schlaufen des Hebetuchs korrekt befestigt sind, um ein Herausrutschen oder Herausfallen des Benutzers zu verhindern.
3. Heben Sie den Benutzer an und führen Sie den Transport durch.

Gehen Sie während der Hebe-, Senk- und Drehbewegungen behutsam vor, da der Benutzer hin und her schwenken kann. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Transport in der Nähe von Möbeln und dergleichen durchführen und achten Sie darauf, dass der sich im Hebegurt befindliche Benutzer nicht mit diesen Objekten zusammenstößt.

Vermeiden Sie hochflorige Teppiche, hohe Türschwellen, unebene Oberflächen und andere Hindernisse, die die Lenkräder blockieren könnten. Wenn der Lifter mit Gewalt über derartige Hindernisse hinwegbewegt wird, kann er instabil werden, wodurch die Kipp- / Umsturzgefahr erhöht wird.



**Der Benutzer muss beim Anheben oder Absenken aus bzw. in einen Stuhl frontal zum Lifter stehen.**



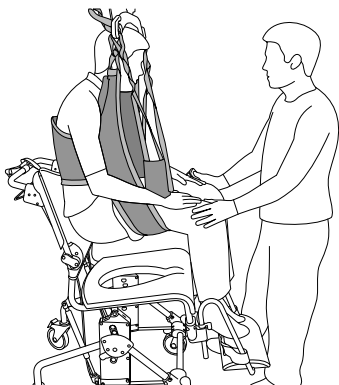
**Lassen Sie den Benutzer während des Hebetransports niemals unbeaufsichtigt.**



**Der Lifter darf nicht dazu benutzt werden, Benutzer auf unebenen Flächen hochzuheben oder zu bewegen**

### In eine Sitzposition absenken

Heben Sie den Benutzer an und ziehen Sie ihm die Hose aus. Senken Sie den Benutzer auf die Toilette bzw. den Toilettenstuhl ab.



Um den Benutzer in eine Sitzposition zu bringen, können die folgenden Techniken angewandt werden, um den Benutzer so weit wie möglich zurück in den Sitz abzusenken (wenden Sie A oder B an):

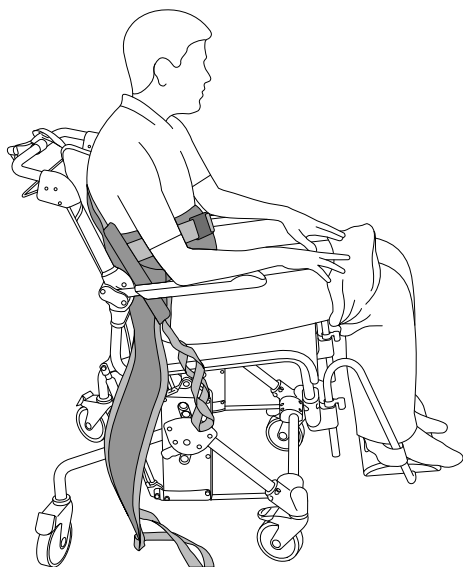
- A Drücken Sie sanft gegen die Knie des Benutzers, um ihn in die Richtung der Rückenlehne des Stuhls zu bewegen.
- B Neigen Sie den Sitz nach hinten.



**Niemals an den Führungsgriffen anheben! Übermäßige Kraftanwendung an den Führungsgriffen kann zum Reißen des Hebetuchs führen.**

### Absetzen auf die Toilette

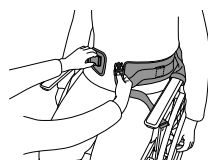
Senken Sie den Benutzer in eine Sitzposition herab. Lösen Sie die Hebegurte von der Aufhängung.



Die Oberschenkelauflage kann entfernt werden. Ordnen Sie die Kleidungsstücke des Benutzers während des Absenkens in die Sitzposition. Das Hebetuch kann bei Bedarf auch vollständig entfernt werden.

### Sitzposition: Entfernen des Hebetuchs

Senken Sie den Benutzer in eine Sitzposition herab. Lösen Sie die Hebegurte von der Aufhängung.



Lösen Sie die Taillengurtschnalle.



Entfernen Sie die Oberschenkelauflage, indem Sie diese unter dem Oberschenkel des Benutzers falten, und herausziehen.

Stellen Sie sich neben den Stuhl und bitten Sie den Benutzer, sich nach vorne zu lehnen. Stützen Sie den Benutzer, wenn nötig, mit einer Hand. Ziehen Sie das Hebetuch mit einer Hand weg und bitten Sie den Benutzer, sich wieder zurück in den Stuhl zu lehnen.



**Entfernen Sie das Hebetuch mit Sorgfalt, um sicherzustellen, dass der Benutzer nicht nach vorne kippt/fällt.**

### Recycling

Recyclinganweisungen sind auf Etac.com verfügbar.

### Fehlersuche und -behebung

Symptom	Mögliche Ursache/Maßnahme
Das Hebetuch passt dem Benutzer nicht.	Falsche Hebetuchgröße. Probieren Sie eine andere Größe aus
	Das Hebetuch ist zu klein, wenn die Oberschenkelauflagen nicht bis zur Mitte um die Schenkellinnenseiten herum reichen und die Aufhängung sich zu nah am Gesicht des Benutzers befindet. Probieren Sie eine andere Größe aus.
	Das Hebetuch ist nicht richtig positioniert. Führen Sie das Hebetuch beim Anpassen tiefer in den Rückenbereich ein.
Es werden nicht alle Schlaufen gleichzeitig angehoben.	Wenn die Schlaufen nicht gleichmäßig angehoben werden, bedeutet dies, dass sich das Hebetuch im Rückenbereich stärker anhebt und der Benutzer dadurch nach unten in die Öffnung des Hebetuchs rutscht. Stellen Sie sicher, dass die Oberschenkelauflagen ordnungsgemäß um die Oberschenkel herum angelegt sind.
Der Benutzer rutscht durch/aus dem Hebetuch..	Das Hebetuch wurde nicht den individuellen Verordnungen entsprechend korrekt angepasst.
	Der Benutzer trägt zu rutschige Kleidung. Wechseln Sie die Kleidung oder nehmen Sie das Kleidungsstück ab

## Algemeen

### Conformiteitsverklaring



De Molift EvoSling Hygiene en bijbehorende accessoires zoals beschreven in deze gebruikershandleiding zijn voorzien van een CE-markering in overeenstemming met EU-richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1, en getest en goedgekeurd door een externe instantie conform norm EN ISO 10535:2006.

**Gebruiksvoorwaarden:** Het tillen en verplaatsen van een persoon houdt altijd een bepaald risico in. Daarom mag alleen goed opgeleid personeel de apparatuur en de accessoires uit deze gebruikershandleiding gebruiken.

**Garantie:** Wij bieden een garantie van 2 jaar tegen materiaal- en fabricagefouten van onze producten. Ga naar [www.etac.com](http://www.etac.com) voor de voorwaarden. Op [www.etac.com](http://www.etac.com) kunt u de laatste versie van de documentatie downloaden.

## Belangrijk

In deze gebruikershandleiding staan belangrijke veiligheidsinstructies en informatie over het gebruik van de sling en de accessoires. In deze handleiding is de gebruiker de persoon die wordt getild. De assistent is de persoon die de tillift bedient.



Dit symbool geeft belangrijke informatie over de veiligheid aan. Volg deze instructies zorgvuldig.



Lees de gebruikershandleiding vóór gebruik! Het is belangrijk dat u de inhoud van de bedieningshandleiding volledig begrijpt voordat u de apparatuur gebruikt. Lees de gebruikershandleiding voor de lift en de sling

**Algemene veiligheidsmaatregelen:** De Molift EvoSling Hygiene is ontwikkeld voor gebruik met een 2-puntsophanging, maar kan ook met een 4-puntsophanging worden gebruikt. Gebruik alleen accessoires en slings die aan de gebruiker, zijn handicap, lengte en gewicht, en het soort transfer zijn aangepast. Het is belangrijk dat de sling eerst wordt getest met de individuele gebruiker en voor de bedoelde tilsituatie. Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn. Plan de tilhandeling vooraf zodat die zo veilig en gemakkelijk mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.

Evalueer het risico en maak aantekeningen.

U bent als assistent verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker!



De slings van Molift mogen alleen worden gebruikt voor het optillen van personen. Gebruik de sling nooit om voorwerpen op te tillen of te verplaatsen.

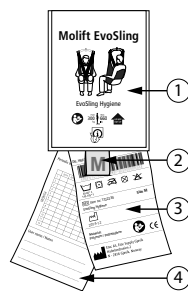


Als de maximale belasting (VWB) van de ophanging van de tillift en de ondersteuningseenheid voor het lichaam niet hetzelfde is, dan moet altijd de laagste maximale belasting worden aangehouden.



De sling mag niet in direct zonlicht worden opgeborgen.

## Labels en symbolen



1. Hoofdlabel
2. Maatlabel
3. Productlabel met barcode, samengesteld uit: (01) xxxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01):EAN-nummer (21):Serienummer
4. Label periodieke inspectie / Naamlabel

### Symbolen:

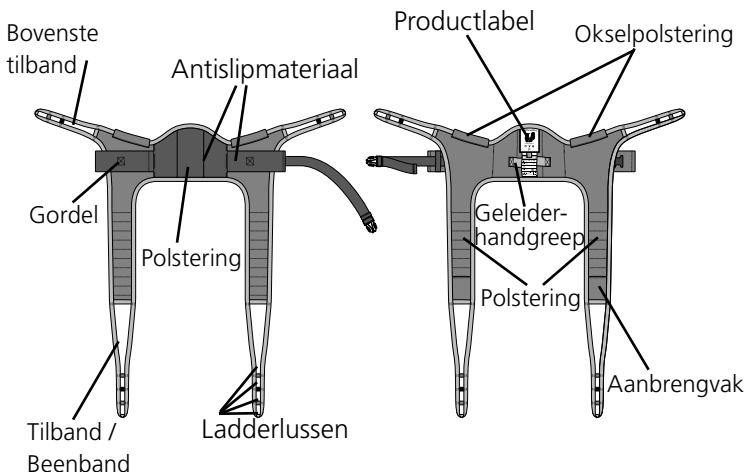
- Productie-datum JJJJ-MM (jaar/maand)
- CE-markering
- Zie de gebruikershandleiding
- Deze kant boven, dit is de buitenkant
- Max. gewicht gebruiker (veilige belasting)

### Wassymbolen:

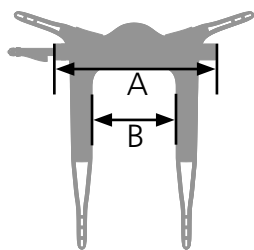
- Slings kunnen worden gewassen bij temperaturen van 60 tot 85 °C.
- Wasdroger op max. 60 °C.
- Niet strijken
- Niet chemisch reinigen
- Niet bleken

## Over de EvoSling Hygiene

Etac heeft een breed assortiment slings voor verschillende transfertypes. Molift EvoSling Hygiene heeft een lage rug en een beensteun in twee delen met een grote opening. De sling kan worden gebruikt om personen in en uit een zittende positie te tillen. Goedgekeurd voor gebruikers met een gewicht tot 300 kg. Molift EvoSling Hygiene is leverbaar in de maten XS – XXL, in gepolsterd polyester met een gepolsterde beensteun en gepolsterde gordel die gevoerd is met antislipmateriaal voor veilig tillen en een veilige transfer. De sling heeft aanbrenghakken om het aanbrengen van de sling te vergemakkelijken. EvoSling Hygiene is niet geschikt voor mensen met een lage spierspanning. Omdat de sling een grote opening heeft, kunnen dergelijke gebruikers mogelijk uit de sling glijden. De Molift EvoSling is ontwikkeld voor gebruik met een 2-puntsophanging, maar kan ook met een 4-puntsophanging worden gecombineerd. Zie de combinatielijst voor de juiste sling en ophanging.



## Technische gegevens



Veilige werkbelasting (VWB):  
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiaal:  
Polyester, Polyethyleen

Maat	A	B
XS	86	35
S	94	46
M	102	52
L	115	70
XL	120	73
XXL	128	76

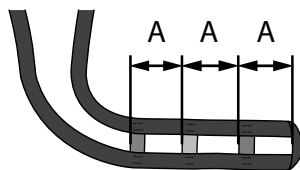
### Verwachte levensduur:

Het product heeft bij normaal gebruik een levensduur van 1 tot 5 jaar. De levensduur van het product varieert naar gelang het gebruik, de materialen, de belasting en hoe vaak het wordt gewassen. Wanneer het product op een hogere temperatuur wordt gewassen, slijt het materiaal sneller.


### Ladderlussen tilband


De ladderlussen op de tilband bieden verschillende opties bij het bevestigen van de sling aan de ophanging. Gebruik de ladder waarmee de sling zo comfortabel mogelijk voor de gebruiker is.

De ladderlussen op de banden hebben verschillende kleuren zodat de band eenvoudig links en rechts op dezelfde lengte kan worden bevestigd. De afstand tussen elke ladderlus (A) is 9 cm.



## Combinatielijst

 2-puntsophanging	Slingmaat		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Klein 340mm	✓	✓	
Middellang 440mm	✓	✓	✓
Groot 540mm		✓	✓

 4-puntsophanging	Slingmaat		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Klein 340mm	✓	✓	
Middellang 440mm	✓	✓	✓
Groot 540mm		✓	✓

## Vóór gebruik / Dagelijkse controle



Wanneer u de sling voor het eerst gebruikt, moet u eerst de datum van het eerste gebruik op het label voor periodieke inspectie noteren.

Controles die dagelijks of vóór elk gebruik moeten worden uitgevoerd:

- Zorg dat de gebruiker veilig in de sling kan worden geplaatst.
- Controleer of de sling geschikt is voor de tilbeweging/ophanging.
- Let op dat de sling geen duidelijk zichtbare schade of rafels vertoont.

## Periodieke inspectie

Er moet periodieke inspectie van de soepele ondersteuningseenheid voor het lichaam worden uitgevoerd volgens de door de fabrikant voorgeschreven tijdsintervallen, maar ten minste elke 6 maanden. De inspectie moet mogelijk vaker plaatsvinden wanneer een soepele ondersteuningseenheid vaker dan gebruikelijk wordt gebruikt of gereinigd.

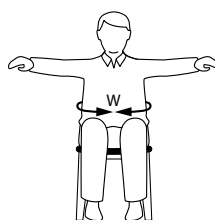


Gebruik nooit een versleten of beschadigde sling omdat dit tot letsel bij de patiënt kan leiden. Vernietig en dank beschadigde en oude slings af.



Zorg ervoor dat u tijdens het reinigen geen labels beschadigt of verwijdert.

## Richtlijnen voor afmetingen

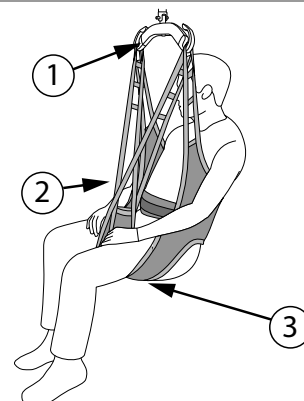


De afmetingen in de tabel moeten als referentie worden gebruikt. De juiste afmetingen hangen af van het gewicht van de gebruiker, de functie en de vorm van het lichaam. Meet de taille van de gebruiker in zittende positie. Probeer de sling met de beste afmetingen om te controleren of deze goed past.

Maat	Gebruikersgewicht - kg (lbs)	Breedte (W) - cm
XS	17-25 (37-55)	65-75
S	25-50 (55-110)	70-95
M	45-95 (99-210)	90-105
L	90-165 (198-353)	100-115
XL	160-240 (353-529)	110-130
XXL	230-300 (507-660)	125-145

## Controlepunten voor de sling

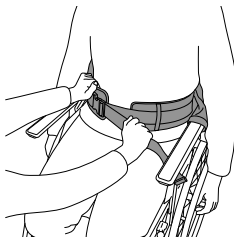
1. Zorg dat de ophanging niet in de buurt komt van het hoofd van de gebruiker
2. Controleer dat de banden zijn gekruist
3. De beensteun ligt zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker



## Zittende positie - Sling aanbrengen



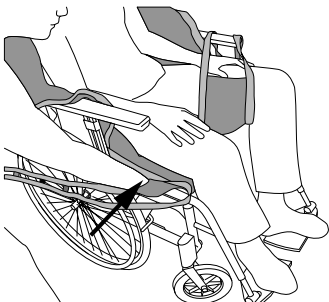
1. Vraag de gebruiker om voorover te leunen en ondersteun hem/haar daarbij zo nodig met één hand. Plaats de sling ongeveer op taillehoogte.



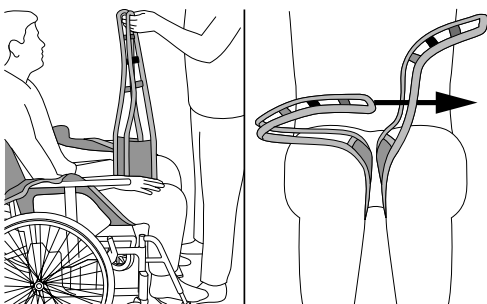
2. Plaats de gordel om de taille van de gebruiker, sluit de gesp en trek de gordel aan. Zorg dat het mogelijk is om bij de relevante kleding te komen. De armen moeten buiten de gordel worden gehouden.



3. Trek de beensteunen naar voren en plaats hem onder de dijen van de gebruiker.



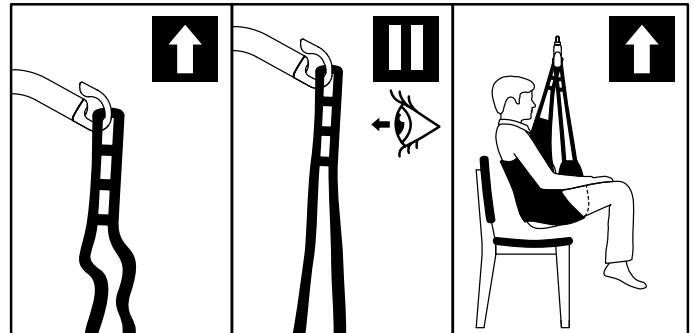
4. Gebruik het aanbrengvak op de beensteun om het aanbrengen eenvoudiger te maken.



5. Zorg dat de tilbanden aan beide kanten dezelfde lengte hebben en dat de sling zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker is geplaatst. Kruis de beenlussen door een van de lussen door de andere te trekken en bevestig alle 4 tilbanden aan de ophanging. Zorg dat de passende tilbanden links en rechts met dezelfde lengte zijn bevestigd. Zorg dat de gebruiker comfortabel en veilig in de sling is geplaatst.

## Transfer

Als de gebruiker in de sling wordt verplaatst, moet u naast de persoon staan die u gaat optillen. Zorg ervoor dat armen en benen de stoel, het bed enz. niet kunnen belemmeren.



Til de gebruiker nooit hoger dan noodzakelijk om de transfer goed te kunnen uitvoeren. Vergeet niet dat de wielen op een mobiele lift NIET vergrendeld moeten zijn.

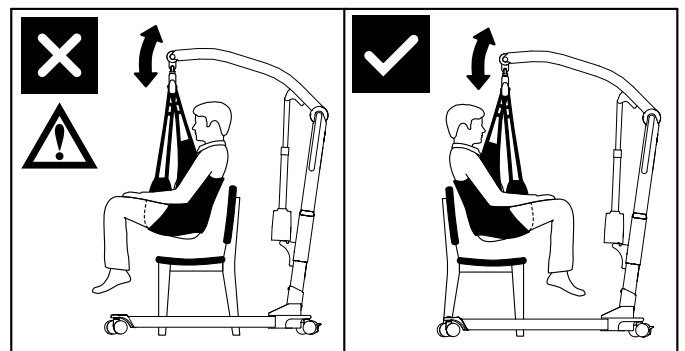
1. Controleer of de sling correct rond de gebruiker is aangebracht en of de bandlussen op de juiste wijze aan de ophanghaken zijn bevestigd.
2. Blijf tillen totdat de tilbanden strak staan zonder dat de gebruiker wordt opgetild. Zorg dat alle vier lussen van de sling stevig zijn bevestigd zodat de gebruiker niet wegglijdt of uit de sling valt.
3. Til de gebruiker op en verplaats hem.

Wees voorzichtig tijdens het verplaatsen. De gebruiker kan bij het draaien, stoppen en starten bewegen. Wees voorzichtig wanneer u vlak bij meubilair en dergelijke manoeuvreert om te voorkomen dat de gebruiker tegen deze voorwerpen botst.

Vermijd hoogpolig tapijt, hoge drempels, ongelijkmatige oppervlakken of andere obstakels die de zwenkwielen kunnen blokkeren. De lift kan onstabiel worden als hij over dergelijke obstakels beweegt, waarbij de kans op omslaan toeneemt.



De gebruiker moet met zijn of haar gezicht naar de tilvoorziening zitten bij het optillen uit of plaatsen in een stoel.



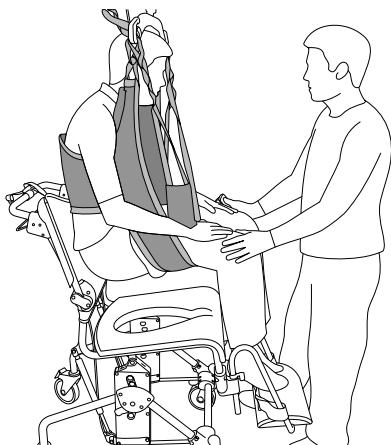
Laat de gebruiker tijdens het tillen nooit alleen achter.



De tillift mag niet worden gebruikt om gebruikers over hellende vlakken op te tillen of te verplaatsen.

## In zitpositie laten zakken

Til de gebruiker op en verwijder de broek. Breng de gebruiker omlaag op het toilet of de toiletstoel.



Bij het verplaatsen van de gebruiker naar een zittende positie kunt u hem/haar met de volgende technieken zo ver mogelijk naar achteren plaatsen (gebruik A of B):

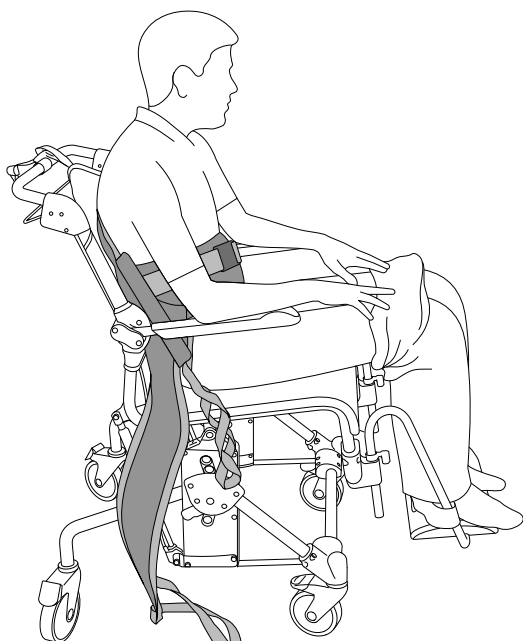
- A Druk voorzichtig op de knieën van de gebruiker om hem of haar in de richting van de rugleuning van de stoel te sturen.
- B Kantel de zitting naar achteren.



Til de rolstoel niet per ongeluk op met de geleiderhandgrepen! Te veel druk op de handgrepen kan ertoe leiden dat de sling scheurt.

## Op het toilet zitten

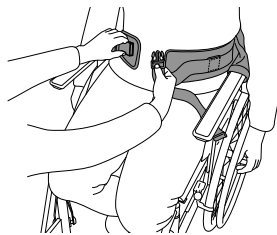
Breng de gebruiker omlaag tot zittende positie. Verwijder de tilbanden uit de ophanging.



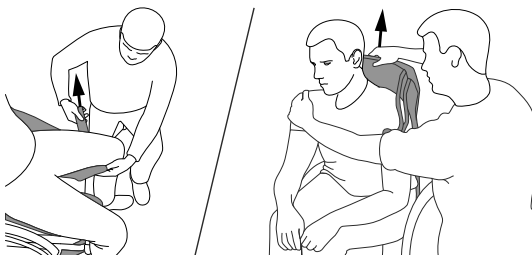
Als de gebruiker omlaag in zittende positie is gebracht, is het mogelijk de beensteun te verwijderen en relevante kleding van de gebruiker in orde te brengen. Zo nodig kan de sling ook volledig worden verwijderd.

## Zittende positie - Sling verwijderen

Zet de gebruiker omlaag in een zittende positie. Verwijder de tilbanden uit de ophanging.



Maak de gesp van de gordel los.



Verwijder de beensteun door hem onder de sling en de dijen van de gebruiker te vouwen en naar voren te trekken.

Ga bij de stoel staan en laat de gebruiker naar voren leunen. Ondersteun de gebruiker waar nodig met één hand. Trek de sling met één hand weg en vraag de gebruiker om tegen de rugleuning aan te leunen.



Verwijder de sling voorzichtig om te voorkomen dat de gebruiker omrolt en uit het bed valt.

## Recyclage

Instructies voor recycling vindt u op [etac.com](http://www.etac.com).

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak/oplossing
De gebruiker past niet goed in de sling.	Verkeerde slingmaat. Probeer een andere maat.
	De sling is te klein als de beensteunen niet tot halverwege de binnenkant van de dijen reiken en de ophanging te dicht bij het gezicht van de gebruiker is. Probeer een andere maat.
	De sling is niet goed aangebracht. Trek de sling bij het aanbrengen bij de rug verder naar beneden.
Het gewicht wordt niet gelijktijdig over alle banden verdeeld.	Wanneer het gewicht niet evenredig over de sling wordt verdeeld, dan kan hij aan de rugzijde omhooggliden, zodat de gebruiker naar de opening van de sling zakt. Zorg dat de beensteunen op de juiste wijze op de dijen zijn geplaatst.
De gebruiker glijdt door/uit de sling.	De sling is niet goed bevestigd voor deze specifieke gebruiker.
	De gebruiker draagt gladde kleding. Vervang de betreffende kledingstukken of verwijder ze.

## Généralement

### Déclaration de conformité



Le Molift EvoSling Hygiene et ses accessoires décrits dans le présent manuel portent le marquage CE conformément à la directive 93/42/CEE du Conseil de l'Union européenne relative aux dispositifs médicaux, classe 1. Il a été testé et approuvé par un organisme indépendant conformément à la norme EN ISO 10535:2006.

**Conditions d'utilisation :** Le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque ; seul du personnel formé est autorisé à utiliser l'équipement et les accessoires présentés dans ce manuel d'utilisation.

**Garantie :** Garantie de 2 ans contre les vices de fabrication et les défauts matériels de nos produits. Pour connaître les conditions générales, rendez-vous sur [www.etac.com](http://www.etac.com)

Rendez-vous sur [www.etac.com](http://www.etac.com) pour télécharger la documentation et vous assurer que vous disposez bien de la dernière version..

## Important

Ce manuel d'utilisation contient des instructions de sécurité importantes et des informations relatives à l'utilisation du harnais et des accessoires. Dans ce manuel, l'« utilisateur » désigne la personne soulevée.

L'« assistant » est la personne actionnant le lève-personne.



Ce symbole signale des informations importantes liées à la sécurité. Suivez attentivement ces instructions.



**Lisez le manuel d'utilisation avant utilisation !**  
Il est important de comprendre parfaitement le contenu du manuel d'utilisation avant de tenter d'utiliser l'équipement. Lisez à la fois le manuel du lève-personne et le manuel du harnais.

**Précautions générales relatives à la sécurité:** Le Molift EvoSling Hygiene a été conçu pour être utilisé avec une suspension à 2 points, mais il fonctionne également avec une suspension à 4 points. N'utilisez que des accessoires et des harnais adaptés à l'utilisateur, au type de handicap, à la taille, au poids et au type de transfert. Il est important que le harnais soit testé avec chaque utilisateur et pour le levage prévu. Décidez du nombre d'assistants nécessaires. Planifiez l'opération de levage en avance afin de garantir une procédure aussi sûre et en douceur que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.

Évaluez les risques et prenez des notes.

L'assistant est responsable de la sécurité de l'utilisateur!



Les harnais Molift peuvent uniquement être utilisés pour soulever des personnes. N'utilisez jamais le harnais pour soulever ou déplacer des objets, quels qu'ils soient.

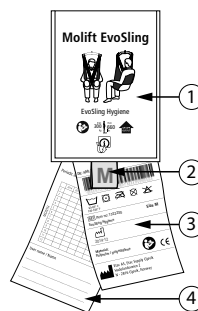


Si les charges maximales d'utilisation (CMU) du lève-personne, de la suspension et de l'unité de soutien du corps sont différentes, la charge maximale la plus faible prévaut toujours.



Ne rangez pas le harnais à la lumière directe du soleil.

## Étiquettes et symboles



1. Étiquette principale
2. Étiquette de taille
3. Étiquette du produit avec code-barres contenant : (01) xxxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01) : numéro EAN (21) : numéro de série
4. Étiquette d'inspection périodique/Étiquette nominative

### Symboles :

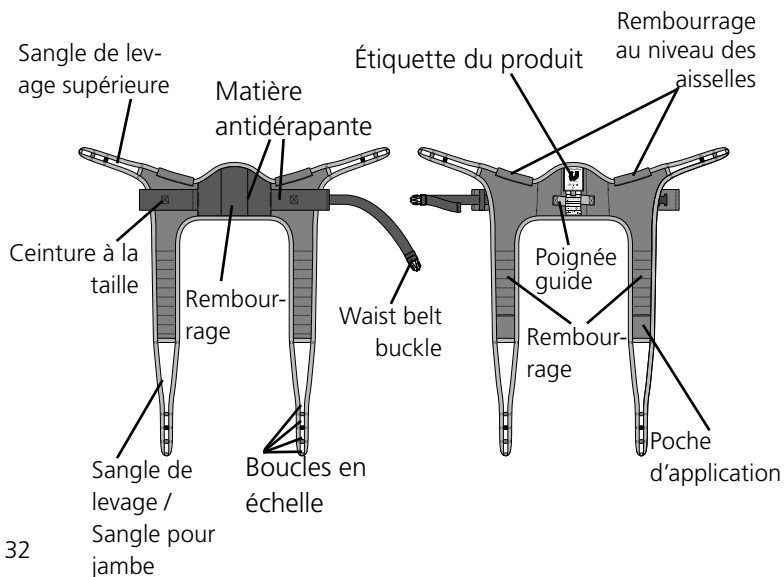
- Date de fabrication. AAAA-MM (année/mois)
- Marquage CE
- Consultez le manuel d'utilisation
- Vers le haut, côté extérieur
- Poids max. de 300 kg / 660 lbs

### Symboles de lavage :

- Les harnais peuvent être lavés à des températures de 60 à 85° C.
- Séchage en machine, max. 60° C.
- Ne pas repasser
- Ne pas laver à sec
- Ne pas passer à la javel

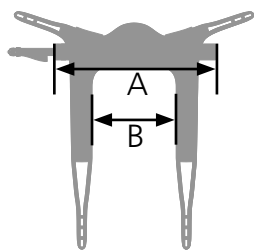
## Información sobre la eslinga EvoSling Hygiene

Etac propose une grande variété de harnais convenant à divers types de transferts. Le Molift EvoSling Hygiene est muni d'un empèchement bas dans le dos et d'un support de jambes séparé à large ouverture. Le harnais peut servir au levage depuis ou vers la position assise. Approuvé pour des utilisateurs pesant jusqu'à 300 kg. Le Molift EvoSling Hygiene est disponible dans les tailles XS – XXL. Composé de polyester matelassé, il est équipé d'un support de jambes et d'une ceinture à la taille rembourrés en matière antidérapante pour un levage et un transfert plus sécurisés. Le harnais présente des poches destinées à faciliter sa mise en place. L'EvoSling Hygiene ne convient pas aux personnes présentant une faible tonicité musculaire. Les patients risquent dans un tel cas de glisser du harnais, ce dernier étant doté d'une large ouverture. Le Molift EvoSling a été conçu pour être associé à une suspension à 2 points, mais le harnais fonctionne également avec une suspension à 4 points. Reportez-vous à la liste des associations adéquates des harnais et des suspensions.





## Données techniques



Charge maximale d'utilisation (CMU) :

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Matériaux :

Polyester, polyéthylène

Taille	A	B
XS	86	35
S	94	46
M	102	52
L	115	70
XL	120	73
XXL	128	76

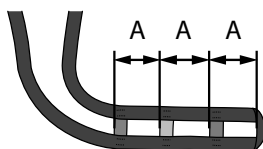
Durée de vie prévue :

Ce produit présente une durée de vie de 1 à 5 ans dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des matières, des charges et de la fréquence de nettoyage. Le matériau s'use plus vite lorsqu'il est lavé à des températures élevées.

Boucles en échelle de la sangle de levage

Les boucles en échelle sur les sangles de levage offrent différentes possibilités pour monter le harnais sur la suspension. Utilisez la boucle qui rend le harnais le plus confortable pour l'utilisateur.

Les boucles en échelle sur les sangles sont de différentes couleurs pour permettre de fixer aisément la sangle à une même longueur des côtés gauche et droit. La distance entre chaque « barreau de l'échelle » (A) est de 9 cm.



## Liste des associations

Suspension à 2 points	Taille de harnais		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

Suspension à 4 points	Taille de harnais		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

## Avant utilisation/vérification quotidienne



Avant d'utiliser le harnais pour la première fois, notez la date de la première utilisation sur l'étiquette d'inspection périodique.

Contrôles à réaliser quotidiennement ou avant toute utilisation :

- Assurez-vous que l'utilisateur présente les aptitudes requises à l'utilisation du harnais
- Assurez-vous que le harnais est adapté au lève-personne et à la suspension utilisés.
- Assurez-vous que le harnais ne présente aucun signe de dommage ou d'effilochage.

## Inspection périodique

L'unité de soutien du corps doit être contrôlée selon la fréquence fixée par le fabricant et au moins tous les 6 mois. Des contrôles plus fréquents peuvent être nécessaires si elle est utilisée ou nettoyée plus fréquemment qu'à la normale.

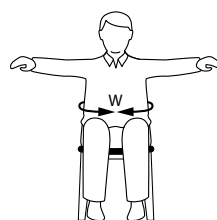


N'utilisez jamais de harnais défectueux ou endommagé qui risquerait de se déchirer ou de provoquer des blessures. Détruisez et jetez les harnais endommagés ou usés.



Assurez-vous de ne pas endommager ou ôter les étiquettes lors du nettoyage.

## Guide de tailles

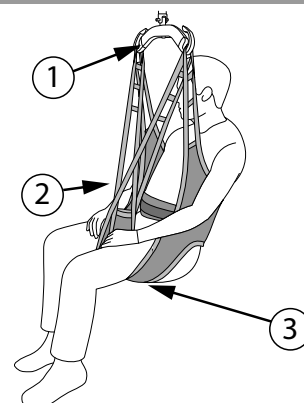


Les mesures indiquées dans le tableau doivent être utilisées comme référence. La taille appropriée dépend du poids de l'utilisateur, de l'utilisation et de la forme du corps. Mesurez le tour de taille et la hauteur du dos de l'utilisateur lorsqu'il est en position assise. Essayez le harnais avec les mesures les plus exactes possible pour garantir qu'il est à la bonne taille.

Taille	Poids de l'utilisateur - kg (lbs)	Largeur (W) - cm
XS	17-25 (37-55)	65-75
S	25-50 (55-110)	70-95
M	45-95 (99-210)	90-105
L	90-165 (198-353)	100-115
XL	160-240 (353-529)	110-130
XXL	230-300 (507-660)	125-145

## Points de vérification du harnais

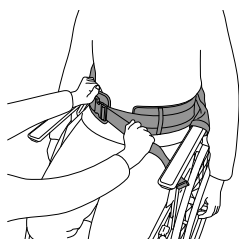
1. Vérifiez que la suspension se trouve loin de la tête de l'utilisateur.
2. Vérifiez que les sangles sont croisées.
3. Le support de jambes doit être placé sous les cuisses de l'utilisateur sans former de plis.



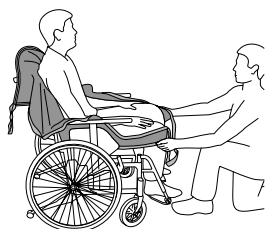
## Application du harnais en position assise



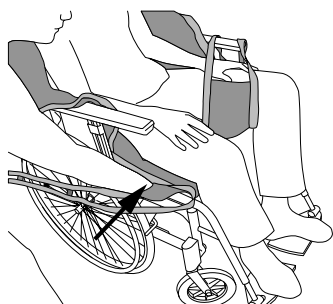
1. Demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant, et soutenez-le si nécessaire avec une main. Placez le harnais au niveau de la taille.



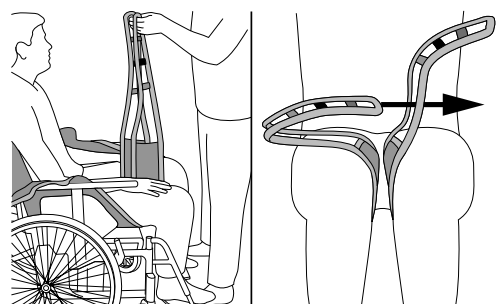
2. Installez la ceinture autour de la taille de l'utilisateur, attachez la boucle et serrez. Assurez-vous que les vêtements sont bien accessibles. Les bras doivent être placés à l'extérieur.



3. Tirez les supports de jambes vers l'avant et placez-les sous les cuisses de l'utilisateur.



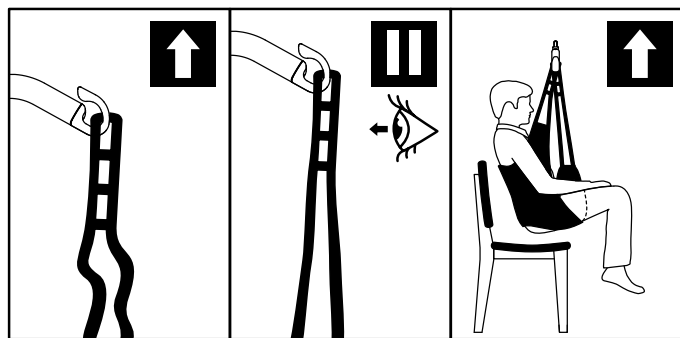
4. Utilisez la poche d'application sur le support de jambes pour une application plus aisée.



5. Assurez-vous que les sangles de levage sont de la même longueur des deux côtés et que le harnais est placé sous les cuisses de l'utilisateur sans aucun pli. Croisez les boucles de jambes en tirant l'une des boucles dans l'autre et accrochez les 4 sangles de levage sur la suspension. Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche. Assurez-vous que l'utilisateur est dans une position confortable et sûre dans le harnais.

## Transfert

Lorsque vous déplacez l'utilisateur, tenez-vous à côté de lui. Assurez-vous que vos bras et jambes n'obstruent pas l'accès au siège, au lit, etc.



Ne soulevez jamais l'utilisateur plus haut que nécessaire pour procéder au levage. Rappelez-vous que les roues du lève-personne mobile NE doivent PAS être bloquées.

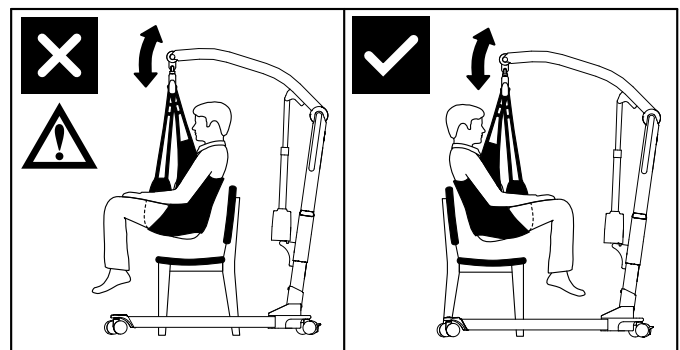
1. Vérifiez que le harnais est correctement placé autour de l'utilisateur et que les boucles de sangle sont correctement fixées sur les crochets de la suspension.
2. Commencez à lever jusqu'à ce que les sangles soient étirées, mais sans soulever l'utilisateur. Assurez-vous que les quatre boucles du harnais sont fermement fixées afin d'éviter tout glissement ou toute chute du harnais.
3. Soulevez l'utilisateur et procédez au transfert.

Soyez prudent lorsque vous faites bouger l'utilisateur car il peut se retourner pendant les rotations, les arrêts et les mises en mouvement. Faites attention lorsque vous effectuez les manipulations à proximité de meubles ou d'objets similaires pour éviter que l'utilisateur suspendu heurte ces objets.

Évitez les tapis épais, marches hautes, surfaces inégales ou autres obstacles susceptibles de bloquer les roulettes. Le lève-personne peut devenir instable en cas de passage forcé sur de tels obstacles, augmentant ainsi le risque de basculement.



L'utilisateur doit être en face du lève-personne lorsqu'on le soulève d'une chaise ou l'y fait s'y asseoir.



Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.



Le lève-personne ne doit pas être utilisé pour lever ou déplacer des utilisateurs sur des surfaces inclinées.

## Installation en position assise

Soulevez l'utilisateur et retirez son pantalon.  
Descendez l'utilisateur sur le siège des toilettes.



Lors du transfert de l'utilisateur en position assise, les techniques suivantes peuvent être utilisées pour faire descendre l'utilisateur en lui maintenant le dos le plus près possible du fauteuil (utilisez A ou B) :

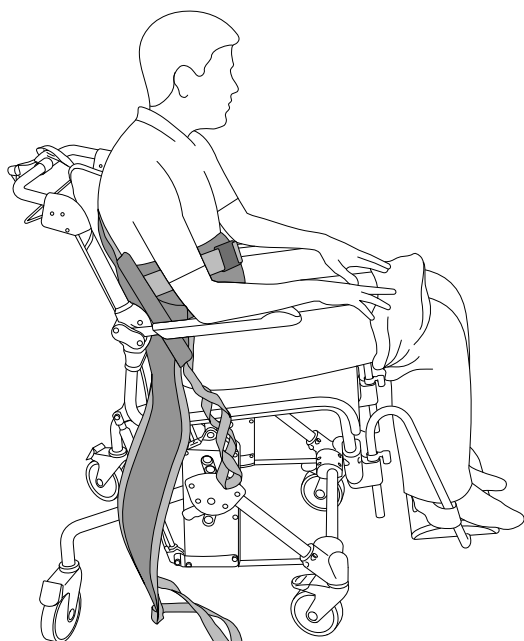
- A Appuyez doucement sur les genoux de l'utilisateur pour le guider vers le dossier de la chaise.
- B Inclinez le siège vers l'arrière.



**Ne soulevez pas avec les poignées guides !  
Une force excessive sur les poignées risque d'endommager le harnais.**

## Installation sur les toilettes

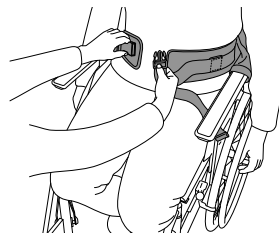
Faites descendre l'utilisateur en position assise.  
Retirez les sangles de levage de la suspension.



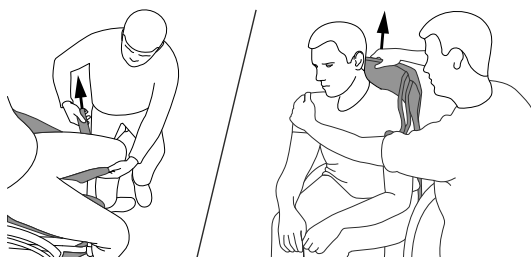
Il est possible de retirer le support de jambes et d'ajuster les vêtements de l'utilisateur lorsqu'il est placé en position assise. Si nécessaire, il est également possible de retirer complètement le harnais.

## Retrait du harnais en position assise

Faites descendre l'utilisateur en position assise.  
Retirez les sangles de levage de la suspension.



Libérez la boucle de la ceinture à la taille.



Retirez le support de jambes en le repliant sous le harnais directement et sous les cuisses de l'utilisateur puis tirez dessus.

Restez debout près de la chaise et demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant. Soutenez-le avec une main si nécessaire. Retirez le harnais avec l'autre main et demandez à l'utilisateur de se pencher de nouveau en arrière dans la chaise.



**Enlevez le harnais doucement pour éviter que l'utilisateur ne se retourne et tombe du lit.**

## Recyclage

Les instructions de recyclage sont disponibles sur Etac.com.

## Dépannage

Problème	Cause/mesure possible
Le harnais ne convient pas à l'utilisateur.	Taille de harnais incorrecte. Essayez une autre taille.
	Le harnais est trop petit lorsque les supports de jambes n'atteignent pas la moitié de la cuisse intérieure et lorsque la suspension est trop proche du visage de l'utilisateur. Essayez une autre taille.
	Le harnais n'est pas correctement installé. Placez le harnais plus bas dans le dos lors de sa mise en place.
Toutes les sangles ne se soulèvent pas en même temps.	Si les sangles du harnais se soulèvent de façon déséquilibrée, cela signifie que le harnais peut remonter derrière, ce qui risque de faire glisser l'utilisateur dans l'ouverture du harnais. Vérifiez que les supports de jambes sont correctement positionnés sur les cuisses.
L'utilisateur glisse à travers le harnais.	Le harnais n'est pas correctement raccordé selon l'ordonnance individuelle.
	L'utilisateur porte des vêtements glissants. Changez ou retirez ces vêtements.

## Generalmente

### Dichiarazione di conformità



Molift EvoSling Hygiene e i relativi accessori descritti nel presente manuale dell'utente presentano il marchio CE in conformità alla Direttiva del Consiglio 93/42/CEE concernente i dispositivi medici, classe 1, e sono stati testati e approvati da un organismo terzo secondo lo standard EN ISO 10535:2006.

**Condizioni di utilizzo:** Il sollevamento e il trasferimento di un paziente presenta sempre determinati rischi, pertanto è consentito utilizzare l'attrezzatura e gli accessori descritti nel presente manuale dell'utente esclusivamente a personale in possesso dell'adeguata formazione.

**Garanzia:** Due anni di garanzia per difetti di fabbricazione e dei materiali dei nostri prodotti. Per termini e condizioni, consultare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com).  
Visitare [www.etac.com](http://www.etac.com) per scaricare la versione più recente della documentazione.

## Importante

Il presente manuale dell'utente contiene importanti istruzioni e informazioni di sicurezza relative all'utilizzo dell'imbracatura e degli accessori. Nel presente manuale, l'utente è la persona che viene sollevata.

L'assistente è la persona che aziona il sistema di sollevamento.



Questo simbolo indica un'informazione importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.



Leggere il manuale dell'utente prima dell'uso. È importante comprendere pienamente il contenuto del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura. Leggere il manuale sia dell'imbracatura sia del sollevatore.

**Precauzioni generali di sicurezza:** Molift EvoSling Hygiene è un dispositivo progettato per l'uso con una barra di sospensione a 2 punti di fissaggio, ma funziona anche con una barra di sospensione a 4 punti di fissaggio. Utilizzare esclusivamente accessori e imbracature che siano adatti per l'utente, il tipo di disabilità, le dimensioni, il peso e il tipo di trasferimento. È importante che l'imbracatura sia stata testata con lo specifico utente e per la situazione di sollevamento prevista. Decidere se siano necessari uno o più assistenti. Programmare con anticipo l'operazione di sollevamento per garantire che sia quanto più sicura e fluida possibile. Operare secondo principi di ergonomia.

Valutare i rischi e prendere appunti.

L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.!



Le imbracature Molift devono essere utilizzate solamente per il sollevamento di persone. Non utilizzarle per sollevare o spostare oggetti di qualsiasi tipo.

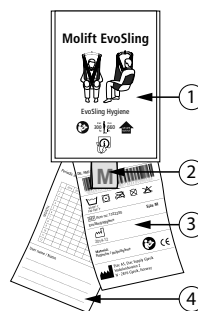


Se il sistema di sollevamento, la barra di sospensione e l'unità di supporto del corpo hanno un diverso carico di lavoro sicuro (SWL), impiegare il carico più basso.



Non conservare l'imbracatura direttamente esposta alla luce del sole.

## Etichette e simboli



1. Etichetta principale
2. Etichetta taglia
3. Etichetta prodotto con codice a barre che contiene: (01) xxxxxxxxxxxxxxx(21)xxxxxxxx (01): codice EAN (21): numero di serie
4. Etichetta di verifica periodica/ Targhetta del nome

### Simboli:

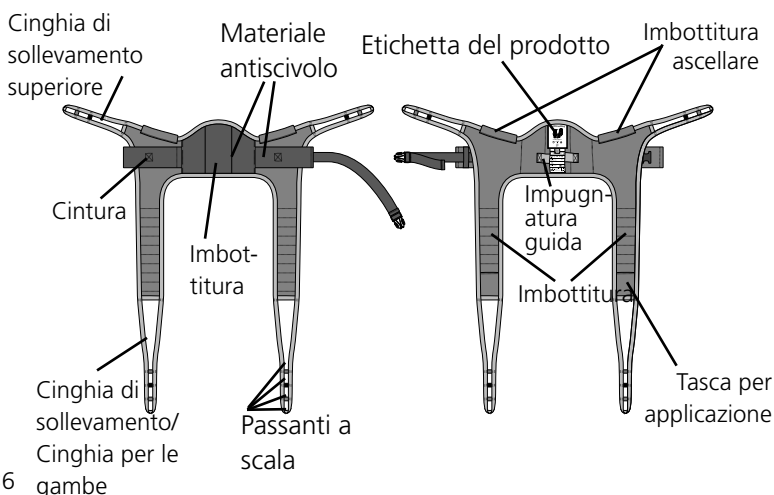
- Data di produzione. AAAA-MM (anno/mese)
- Marchio CE
- Fare riferimento al manuale dell'utente
- Lato alto, lato esterno
- Peso massimo utente (carico di sicurezza) max 300 kg / max 660 lbs

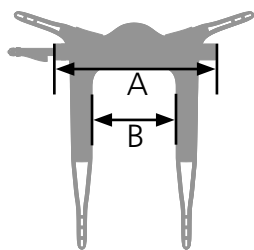
### Simboli di lavaggio:

- Le imbracature possono essere lavate a temperature da 60 a 85 °C..
- Asciugatura a macchina max 60 °C.
- Non stirare
- Non lavare a secco
- Non candeggiare

## Informazioni su EvoSling Hygiene

Etac offre un'ampia gamma di imbracature per diversi tipi di trasferimenti. Molift EvoSling Hygiene ha uno schienale basso e un supporto gambe diviso con un'apertura ampia. L'imbracatura può essere usata per il sollevamento a/da posizione seduta. Approvata per utenti di peso non superiore a 300 kg. Molift EvoSling Hygiene è disponibile nelle misure da XS a XXL in poliestere imbottito con supporto per le gambe imbottito e cintura imbottita con materiale antiscivolo per un sollevamento e un trasferimento più sicuri. L'imbracatura è dotata di tasche appositamente pensate per agevolarne l'applicazione. EvoSling Hygiene non è adatta per persone con tono muscolare ridotto. Data l'ampia apertura, sussiste il rischio che l'utente possa scivolare fuori dall'imbracatura. Molift EvoSling è progettata per essere utilizzata in combinazione con una barra di sospensione a 2 punti di fissaggio, ma funziona anche con una barra di sospensione a 4 punti di fissaggio. Consultare l'elenco delle combinazioni per la corretta imbracatura e barra di sospensione.



**Dati tecnici**

Carico di lavoro sicuro (SWL):  
XXS-XL: 300 kg (660 libbre)

Materiale:  
poliestere, polietilene

Misura	A	B
XS	86	35
S	94	46
M	102	52
L	115	70
XL	120	73
XXL	128	76

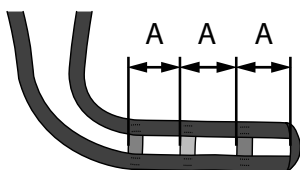
**Durata prevista:**

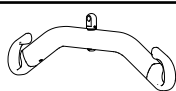

La durata utile prevista del prodotto, in normali condizioni d'uso, è compresa tra 1 e 5 anni. La durata utile del prodotto varia secondo la frequenza d'uso, i materiali, i carichi e la frequenza di lavaggio. Il lavaggio a temperature più elevate logora il materiale più velocemente.

**Passanti a scala per la cinghia di sollevamento:**

I passanti a scala sulla banda di sollevamento mettono a disposizione diverse opzioni per montare l'imbracatura sull'attrezzatura di sospensione. Usare la scala che rende l'imbracatura più confortevole per l'utente.

I passanti a scala sulle cinghie hanno colori diversi, per fissare con facilità le cinghie sui due lati a pari lunghezza. La distanza tra un passante a scala e il successivo (A) è di 9 cm.

**Elenco delle combinazioni**

 Barra di sospensione a 2 punti di fissaggio	Dimensioni dell'imbracatura		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
 Barra di sospensione a 4 punti di fissaggio	Dimensioni dell'imbracatura		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

**Prima dell'utilizzo/Verifica quotidiana**

Prima del primo utilizzo, l'imbracatura dovrà essere contrassegnata con la data del primo utilizzo sull'etichetta di ispezione periodica.

Ispezione da effettuarsi ogni giorno o prima dell'utilizzo:

- Accertarsi che l'utente disponga delle capacità necessarie per l'utilizzo dell'imbracatura.
- Accertarsi che l'imbracatura sia adatta al sollevatore/barra di sospensione da utilizzare.
- accertarsi che l'imbracatura non presenti danni visibili o sfilacciature.

**Ispezione periodica**

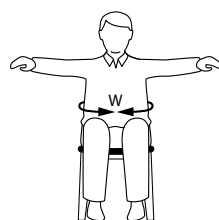
L'ispezione periodica dell'unità di supporto con corpo non rigido deve essere eseguita agli intervalli indicati dal produttore, ma almeno ogni 6 mesi. Ispezioni più frequenti possono essere necessarie quando l'unità di supporto viene utilizzata o pulita più frequentemente del normale.



Non utilizzare mai un'imbracatura difettosa o danneggiata in quanto può rompersi e provocare lesioni personali. Distruggere e smaltire imbracature vecchie o danneggiate.



Accertarsi di non danneggiare o rimuovere le etichette durante la pulizia.

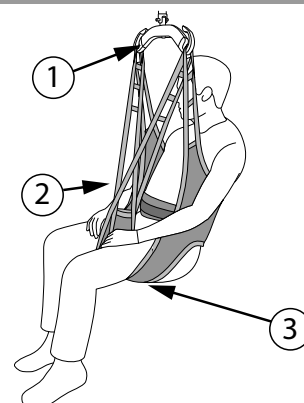
**Guida alle misure**

Le misure in tabella devono essere utilizzate come riferimento. La misura corretta dipende dal peso, dalla funzionalità e dalla corporatura dell'utente. Misurare il girovita e l'altezza schienale dell'utente in posizione seduta. Provare l'imbracatura con le misure più adatte per accertarsi che siano corrette.

Misura	Peso dell'utente - kg (lbs)	Larghezza (W) - cm
XS	17-25 (37-55)	65-75
S	25-50 (55-110)	70-95
M	45-95 (99-210)	90-105
L	90-165 (198-353)	100-115
XL	160-240 (353-529)	110-130
XXL	230-300 (507-660)	125-145

**Punti di controllo dell'imbracatura**

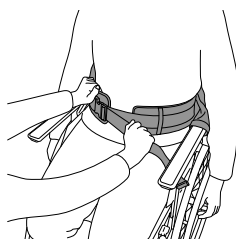
1. Accertarsi che la barra di sospensione sia lontana dalla testa dell'utente
2. Verificare che le cinghie siano incrociate
3. Il supporto per le gambe si trova sotto le cosce dell'utente e non deve presentare pieghe



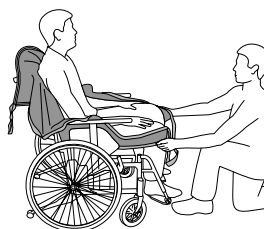
## Posizione seduta - Applicazione dell'imbracatura



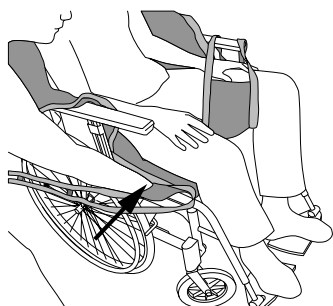
1. Chiedere all'utente di sporgersi in avanti, se necessario sostenendolo con una mano. Collocare l'imbracatura approssimativamente all'altezza della cintura.



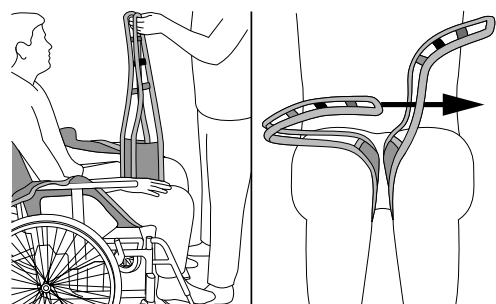
2. Posizionare la cintura intorno alla vita dell'utente, collegare la fibbia e stringere. Accertarsi che sia possibile posizionarla correttamente con i relativi indumenti. Le braccia devono essere collocate all'esterno



3. Tirare in avanti il supporto per le gambe e posizionarlo sotto le cosce dell'utente.



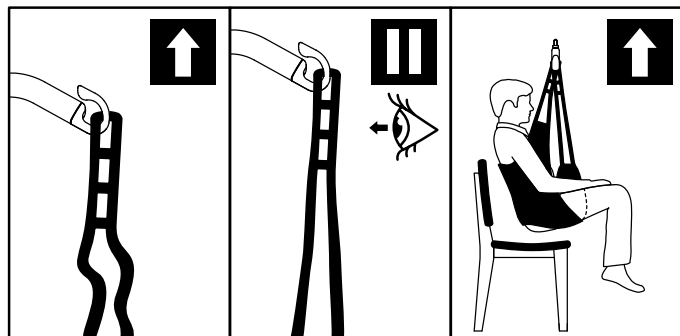
4. Utilizzare l'apposita tasca sul supporto per le gambe per facilitare l'applicazione.



5. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano della stessa lunghezza su entrambi i lati e che l'imbracatura si trovi sotto le cosce dell'utente senza pieghe. Incrociare i passanti per le gambe infilando uno dei passanti nell'altro e collegare tutte le 4 cinghie di sollevamento alla barra di sospensione. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano fissate a pari lunghezza sulla sinistra e sulla destra. Accertarsi che l'utente sia in posizione comoda e sicura nell'imbracatura.

## Trasferimento

Durante lo spostamento dell'utente, rimanere a lato della persona che si sta sollevando. Accertarsi che braccia e gambe non ostacolino la sedia, il letto, ecc.



Non sollevare mai l'utente più in alto di quanto necessario per il sollevamento. Ricordare che le rotelle di un sistema di sollevamento mobile **NON** devono essere bloccate.

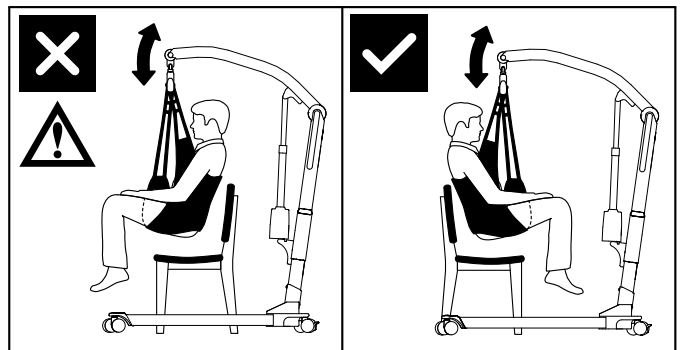
1. Verificare che l'imbracatura sia ben allacciata all'utente e che i passanti siano correttamente agganciati ai ganci della barra di sospensione.
2. Iniziare a sollevare finché le cinghie di sollevamento non siano tese, ma senza sollevare l'utente. Assicurarsi che i quattro passanti dell'imbracatura siano correttamente fissati per evitare che l'utente possa scivolare o cadere dall'imbracatura.
3. Sollevare l'utente ed eseguire il trasferimento.

Fare attenzione durante il movimento: l'utente può oscillare durante rotazioni, arresti e partenze. Fare attenzione quando si manovra in prossimità di mobili o simili per evitare collisioni tra l'utente sospeso e tali oggetti.

Evitare tappeti a pelo lungo, bordi alti, superfici irregolari o altri ostacoli che potrebbero bloccare le ruote orientabili. Se si forza il passaggio su tali ostacoli, il sistema di sollevamento può perdere stabilità, rischiando di rovesciarsi.



L'utente deve essere rivolto verso il sistema di sollevamento durante il sollevamento da, o l'abbassamento su, una sedia.



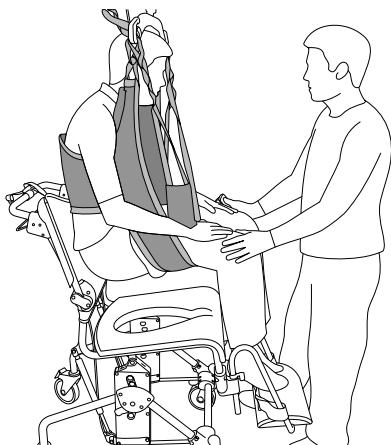
Non lasciare mai incustodito l'utente in una situazione di sollevamento.



Non usare il sistema di sollevamento per sollevare o spostare utenti su superfici in pendenza.

## Abbassamento in posizione seduta

Sollevare l'utente e spogliare la parte inferiore del corpo.  
Abbassare l'utente sul wc o sulla sedia da bagno.



Nel trasferire l'utente in posizione seduta, possono essere utilizzate le tecniche seguenti per abbassare l'utente il più possibile sul sedile (usare A o B):

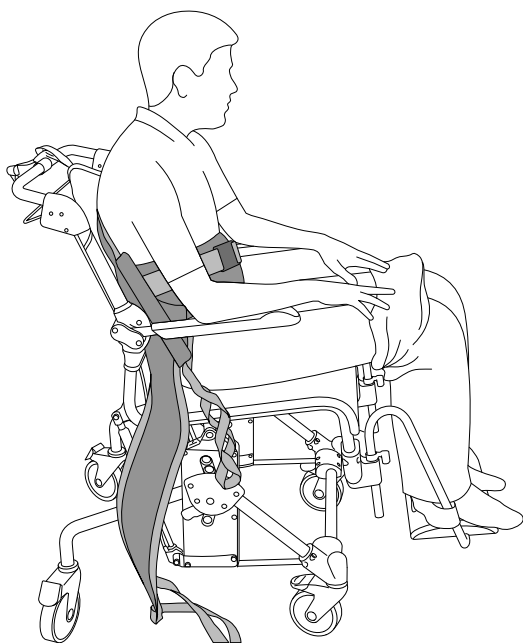
- A Spingere delicatamente le ginocchia dell'utente per condurre l'utente verso lo schienale della sedia.
- B Inclinare il sedile all'indietro.



**Non sollevare con le impugnature guida! Una forza eccessiva sulle impugnature può provocare lo strappo dell'imbracatura.**

## Sedersi sul wc

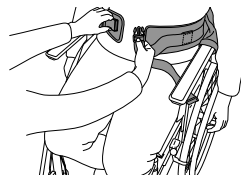
Abbassare l'utente in posizione seduta.  
Sganciare le cinghie di sollevamento dalla barra di sospensione.



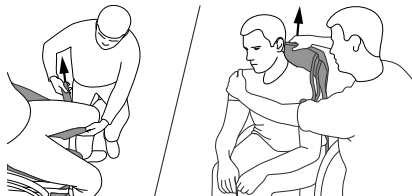
È possibile rimuovere il supporto gambe e sistemare gli indumenti dell'utente in posizione seduta. Inoltre, l'imbracatura può essere completamente rimossa, se necessario.

## Posizione seduta - Rimozione dell'imbracatura

Abbassare l'utente in posizione seduta.  
Sganciare le cinghie di sollevamento dalla barra di sospensione.



Sganciare la fibbia della cintura.



Rimuovere il supporto gambe piegandolo sotto l'imbracatura stessa e la coscia dell'utente e tirare verso l'esterno

Stare vicino alla sedia e chiedere all'utente di inclinarsi in avanti. Se necessario, sostenere l'utente con una mano. Tirare l'imbracatura con una mano e chiedere all'utente di appoggiarsi di nuovo alla sedia.



**Rimuovere delicatamente l'imbracatura per assicurarsi che l'utente non cada dal letto.**

## Riciclaggio

Le istruzioni per il riciclaggio sono disponibili su Etac.com

## Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibile causa/Intervento
L'imbracatura non si adatta all'utente.	Dimensioni dell'imbracatura errate. Provare una misura diversa.
	L'imbracatura è troppo piccola quando i supporti gambe non arrivano a metà dell'interno coscia e la barra di sospensione è troppo vicina al viso dell'utente. Provare una misura diversa
	L'imbracatura non è posizionata correttamente. Tirare l'imbracatura abbastanza in basso sulla schiena prima di allacciarla.
Non tutte le cinghie si alzano contemporaneamente.	Se le cinghie dell'imbracatura sollevano in modo non uniforme, significa che l'imbracatura può scorrere verso l'alto presso la schiena e quindi far scivolare l'utente nell'apertura dell'imbracatura. Accertarsi che i supporti gambe siano posizionati correttamente sulle cosce.
L'utente scivola attraverso/fuori dall'imbracatura.	L'imbracatura non è allacciata correttamente secondo la prescrizione individuale.
	L'utente indossa indumenti scivolosi. Cambiare o rimuovere alcuni degli indumenti.

## General

### Declaración de conformidad



La eslinga Molift EvoSling Hygiene y todos los accesorios recogidos en el presente manual del usuario disponen de marcado CE de conformidad con lo expuesto en la Directiva 93/42/CEE del Consejo relativa a los productos sanitarios de clase 1. Tanto la eslinga como los accesorios se han sometido a pruebas y una entidad independiente los ha aprobado de acuerdo con la normativa EN ISO 10535:2006.

**Condiciones de uso:** Elevar y trasladar a una persona siempre supondrá cierto riesgo, por lo que el equipo y los accesorios descritos en este manual solamente deben ser utilizados por personal debidamente formado.

**Garantía:** Nuestros productos tienen dos años de garantía por defectos de fabricación y materiales. Consulte las condiciones en [www.etac.com](http://www.etac.com)

Visite [www.etac.com](http://www.etac.com) para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.

## Importante

Este manual del usuario contiene instrucciones de seguridad importantes e información relacionada con el uso de la eslinga y sus accesorios. En este manual, se entiende por «usuario» la persona elevada.

El «asistente» es la persona que opera la grúa.



Este símbolo indica que se trata de información importante sobre seguridad. Siga atentamente estas instrucciones



¡Lea el manual del usuario antes de usar el equipo! Es importante entender completamente el contenido del manual del usuario antes de utilizar el equipo. Lea los manuales de la grúa y de la eslinga

**Medidas generales de seguridad:** La eslinga Molift EvoSling Hygiene se ha diseñado para utilizarse con perchas de dos puntos, aunque también funciona con perchas de cuatro puntos. Utilice únicamente accesorios y eslingas que se adapten al usuario, al tipo de discapacidad, al tamaño, al peso y al tipo de traslado. Es importante que la eslinga se haya probado con el usuario y para la situación de elevación prevista. Decida si son necesarios uno o varios asistentes. Planifique la elevación con antelación para garantizar que discurra de la forma más segura y fluida posible. Recuerde trabajar de manera ergonómica.

Evalúe los riesgos y regístrelos.

El asistente es responsable de la seguridad del usuario!



Las eslingas Molift solo deben usarse para elevar a personas. Nunca utilice la eslinga para elevar o desplazar objetos de ningún tipo.

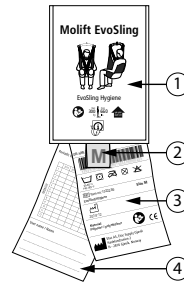


Si la carga máxima (CTS) difiere entre la grúa, la percha y la unidad de soporte del cuerpo, deberá usarse siempre la menor carga máxima.



La eslinga no debe guardarse en lugares expuestos a la luz solar directa.

## Símbolos y etiquetas



1. Etiqueta principal.
2. Etiqueta de tamaño.
3. Etiqueta del producto con código de barras, que contiene: (01) xxxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01): número EAN; (21): número de serie.
4. Etiqueta de inspección periódica / nombre de usuario.

### Símbolos



Fecha de fabricación. AAAA-MM (año/mes)



- Con marcado CE



- Consulte el manual del usuario



Este lado hacia arriba, este lado fuera



Peso máximo del usuario (CTS)

### Símbolos de lavado:



Las eslingas pueden lavarse a temperaturas comprendidas entre 60 y 85 °C.



Secado con secadora: máx. 60 °C



- No planchar



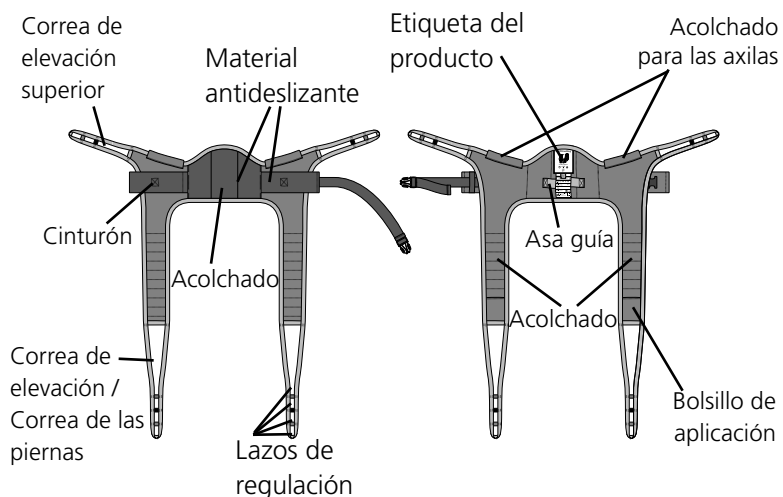
- No lavar en seco



- No utilizar lejía

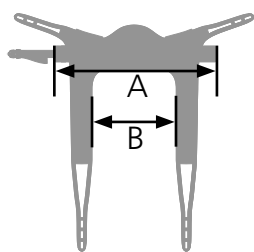
## Información sobre la eslinga EvoSling MediumBack

Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. Molift EvoSling Hygiene cuenta con un respaldo bajo y un soporte de la extremidad partido, con una abertura ancha. La eslinga puede usarse para elevar al usuario a una posición sentada o desde una posición sentada. Homologada para usuarios de hasta 300 kg de peso. Molift EvoSling Hygiene está disponible en los tamaños XS – XXL, y es de poliéster acolchado, con soporte de la extremidad y cinturón acolchados, además de un material antideslizante para mayor seguridad de la elevación y el traslado. La eslinga tiene un bolsillo de aplicación para facilitar su colocación. EvoSling Hygiene no es adecuada para personas con poco tono muscular. Hay un riesgo elevado de que el usuario se deslice fuera de la eslinga, ya que esta cuenta con una abertura ancha. La eslinga Molift EvoSling se ha desarrollado para combinarse con una percha de dos puntos, aunque también funciona con una percha de cuatro puntos. Consulte la lista de combinaciones correctas de eslinga y percha.





## Datos técnicos



Carga de trabajo segura (CTS):  
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Material:  
Poliéster, polietileno

Tamaño	A	B
XS	86	35
S	94	46
M	102	52
L	115	70
XL	120	73
XXL	128	76

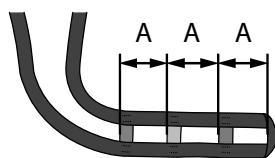
### Vida útil prevista:

El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 5 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto depende de la frecuencia de uso, de los materiales, de las cargas y de la frecuencia con la que se lava. El lavado a temperaturas más altas desgasta el material más rápido.

### Lazos de regulación de la correa de elevación:

Los lazos de regulación de la correa de elevación le ofrecen diferentes opciones de montaje de la eslinga en la percha. Utilice el nivel de regulación que sea más cómodo para el usuario.

Los lazos de regulación de las correas presentan distintos colores para facilitar el ajuste de la correa a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo. La distancia entre cada lazo de regulación (A) es de 9 cm.



## Lista de combinaciones

Percha de 2 puntos	Tamaño de la eslinga		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Pequeño 340mm	✓	✓	
Mediano 440mm	✓	✓	✓
Grande 540mm		✓	✓

Percha de 4 puntos	Tamaño de la eslinga		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Pequeño 340mm	✓	✓	
Mediano 440mm	✓	✓	✓
Grande 540mm		✓	✓

## Antes de su uso / comprobación diaria



Antes de usar la eslinga por primera vez, es preciso anotar la fecha del primer uso en la etiqueta de inspección periódica.

Inspección obligatoria diaria o antes del uso:

- Asegúrese de que el usuario posee la capacidad necesaria para la eslinga.
- Asegúrese de que la eslinga sea adecuada para la grúa/percha que se va a utilizar.
- Compruebe que la eslinga no presente daños visibles ni hilachas.

## Inspección periódica

Deberá realizarse una inspección periódica de la unidad flexible de soporte del cuerpo conforme a los intervalos de tiempo estipulados por el fabricante y al menos cada seis meses. Podrán requerirse inspecciones más frecuentes cuando la unidad flexible de soporte del cuerpo se utilice o limpie con más frecuencia de la habitual.

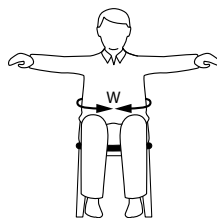


No utilice nunca una eslinga defectuosa o dañada porque puede romperse y provocar lesiones personales. Destruya y deseche las eslingas antiguas y dañadas.



Asegúrese de que las etiquetas no se hayan dañado ni eliminado con la limpieza.

## Guía de tamaños

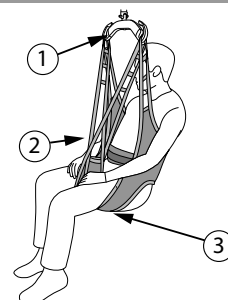


Las medidas de la tabla deben utilizarse a modo orientativo. El tamaño correcto dependerá del peso del usuario, de su actividad y de la forma de su cuerpo. Mida el contorno de la cintura y la altura de la espalda con el usuario sentado. Pruebe la eslinga que se ajuste mejor a las medidas para asegurarse de que sea adecuada.

Tamaño	Peso del usuario - kg (lbs)	Anchura (W) - cm
XS	17-25 (37-55)	65-75
S	25-50 (55-110)	70-95
M	45-95 (99-210)	90-105
L	90-165 (198-353)	100-115
XL	160-240 (353-529)	110-130
XXL	230-300 (507-660)	125-145

## Puntos de control de la eslinga

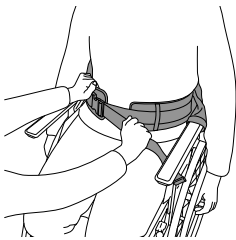
1. Asegúrese de que la percha está alejada de la cabeza del usuario
2. Compruebe que las correas están cruzadas
3. El soporte de la extremidad está colocado bajo los muslos del usuario sin pliegues



## Posición sentada: aplicación de la eslinga



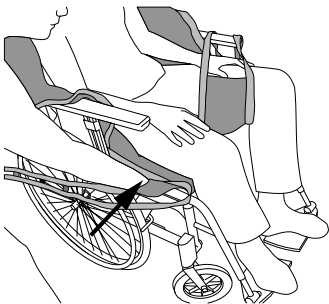
1. Pídale al usuario que se incline hacia delante y sujételo con una mano en caso necesario. Coloque la eslinga aproximadamente a la altura de la cintura.



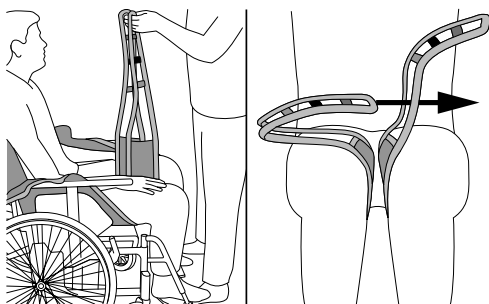
2. Coloque el cinturón alrededor de la cintura del usuario, abroche la hebilla y ténselo. Asegúrese de que puede acceder a la ropa pertinente. Los brazos deben colocarse en el exterior.



3. Tire de los soportes de la extremidad hacia delante y colóquelos bajo los muslos del usuario.



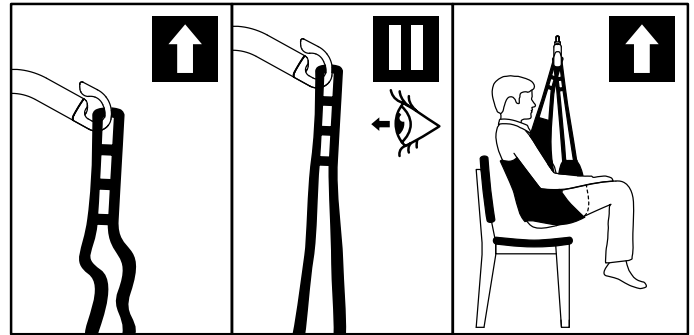
4. Utilice el bolsillo de aplicación del soporte de la extremidad para una colocación más sencilla.



5. Asegúrese de que las correas de elevación tengan la misma longitud en ambos lados y de que la eslinga esté colocada bajo los muslos del usuario sin ningún pliegue. Cruce los lazos de las piernas insertando uno de los lazos a través del otro y fije las cuatro correas de elevación a la percha. Asegúrese de que ambas correas de elevación estén ajustadas a la misma longitud en el lado izquierdo y en el derecho. Asegúrese de que el usuario esté en una posición cómoda y segura en la eslinga.

## Traslado

Durante el traslado de un usuario, colóquese a su lado. Compruebe que las extremidades no obstruyan el asiento, la cama, etc.



No levante nunca al usuario más de lo necesario para realizar la elevación. Recuerde que las ruedas de una grúa móvil NO deben estar bloqueadas.

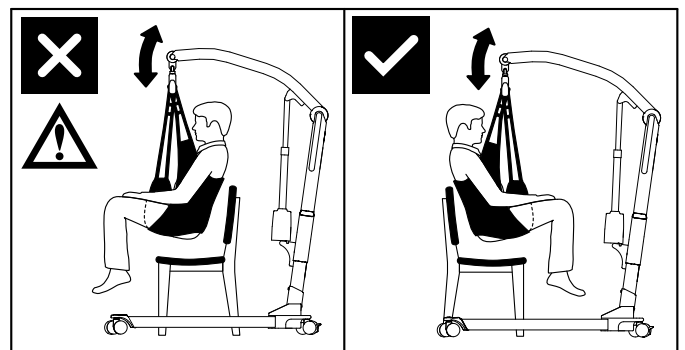
1. Compruebe que la eslinga esté bien colocada alrededor del usuario y que los lazos de las correas estén correctamente colocados en los ganchos de la percha.
2. Empiece la elevación hasta que las correas de elevación se estiren sin elevar al usuario. Asegúrese de que los cuatro lazos de la eslinga estén correctamente fijados para evitar que el usuario se pueda deslizar o caer de la eslinga.
3. Eleve al usuario y realice el traslado.

Tenga cuidado cuando esté en movimiento, ya que el usuario podría balancearse al realizar giros, paradas y arranques. Tenga cuidado al maniobrar cerca de muebles y objetos similares para evitar que el usuario suspendido choque contra ellos.

Evite alfombras muy gruesas, umbrales elevados, superficies irregulares u otros obstáculos capaces de bloquear las ruedas. La grúa podría desestabilizarse si se fuerza a remontar dichos obstáculos, lo que aumenta el riesgo de volcado.



Cuando eleve/baje al usuario desde/hacia una silla, este debe estar mirando hacia la grúa.



Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.



No debe utilizar la grúa para elevar o mover a usuarios en superficies inclinadas.

### Descenso del usuario hasta una posición sentada

Eleve al usuario y retire sus pantalones. Descienda al usuario sobre el inodoro o el aseo portátil.



Cuando se traslada al usuario a la posición sentada, pueden utilizarse las siguientes técnicas para que este descienda lo máximo posible hacia la parte posterior del asiento (utilice la opción A o la B):

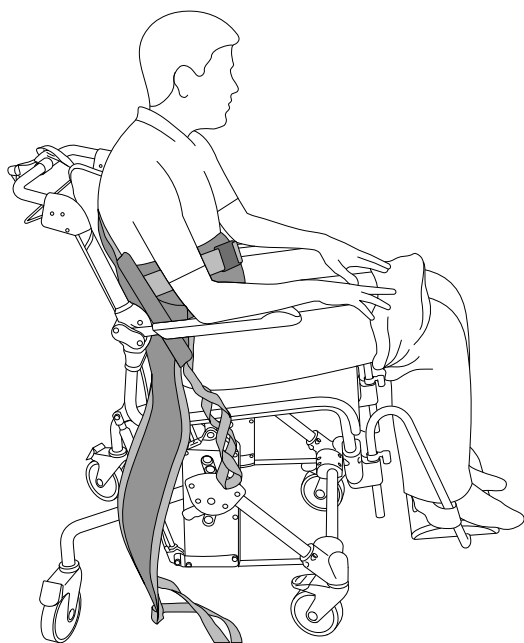
- A Presione suavemente las rodillas del usuario para guiarlo hacia el respaldo de la silla.
- B Inclíne el asiento hacia atrás.



**¡No realice la elevación con las asas guía! Si se aplica demasiada fuerza a las asas, la eslinga puede rasgarse.**

### Sentarse sobre el inodoro

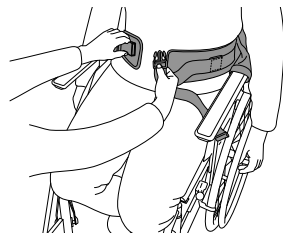
Baje al usuario hasta la posición sentada. Suelte las correas de elevación de la percha.



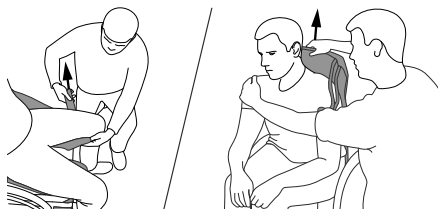
Es posible retirar el soporte de la extremidad y ajustar la ropa pertinente del usuario cuando se le baja a una posición sentada. También se puede retirar completamente la eslinga si es necesario.

### Posición sentada: retirada de la eslinga

Baje al usuario hasta la posición sentada. Suelte las correas de elevación de la percha.



Desabroche la hebilla del cinturón.



Retire el soporte de la extremidad plegándolo bajo la propia eslinga y el muslo del usuario y sáquelo.

Colóquese junto a la silla y pida al usuario que se incline hacia delante. Sujételo con una mano en caso necesario. Saque la eslinga con una mano y pida al usuario que vuelva a reclinarse hacia el respaldo de la silla.



**Retire la eslinga con suavidad para evitar que el usuario pueda rodar y caerse de la cama.**

### Reciclaje

Las instrucciones para el reciclaje se proporcionan en Etac.com.

### Solución de problemas

Problema	Causas/acciones posibles
La eslinga no se adapta al usuario.	Tamaño de la eslinga incorrecto. Pruebe otro tamaño.
	La eslinga es demasiado pequeña cuando los soportes de las piernas no alcanzan la mitad del muslo interno y la percha está demasiado cerca de la cara del usuario. Pruebe otro tamaño.
	La eslinga no está bien colocada. Al colocar la eslinga, tire de ella más hacia abajo por la parte posterior.
Las correas no se elevan al mismo tiempo.	Si las correas de la eslinga no se elevan uniformemente, la eslinga podría deslizarse hacia arriba por la parte posterior, lo que podría hacer que el usuario se resbale por la abertura de la eslinga. Asegúrese de que los soportes de las piernas estén correctamente colocados en los muslos.
El usuario se desliza dentro/fuera de la eslinga.	La eslinga no está conectada correctamente según la prescripción individual.
	El usuario viste ropa resbaladiza. Cámbiele de ropa o quítele alguna prenda.

Etac AS  
Etac Supply Gjøvik  
Hadelandsveien 2, 2816 Gjøvik, Norway  
Tel +47 4000 1004  
molift@etac.com www.etac.com



***molift***<sup>®</sup>  
a part of Etac